

sastrel.cha

Conversation details

Participants: Sofía (SOF) is an adult female, and Kevin (KEV) is an adult male. **Background:** SOF and KEV are neighbors who have lived in the same neighborhood for several years. They are sitting in the back porch of KEV's house, which has a view out to a lake, and converse about plants and their neighborhood. **Duration:** 33 min 52 sec. **Date:** 2 March 2008. **Transcriber:** M. Carmen Parafita Couto, Prifysgol Bangor University

- (1) **KEV:** **bueno y qué tú crees de**
%aut well.IM and.CONJ what.INT you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES of.PREP
aquí la cuadra lo que están
here.ADV the.DET.DEF.F.SG block.N.F.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23P.PRES
haciendo ?
do.V.PRESPART
- (2) **KEV:** **la rotondita esa do^E**
%aut the.DET.DEF.F.SG roundabout.N.F.SG.DIM.DIM that.PRON.DEM.F.SG do.SV.INFIN
you^E like^E that^E ?
you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES that.DEM.FAR
- (3) **SOF:** **pero that's^E illegal^E .**
%aut but.CONJ that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES illegal.ADJ
- (4) **SOF:** **esa rotonda es illegal^E .**
%aut that.ADJ.DEM.F.SG roundabout.N.F.SG be.V.23S.PRES illegal.ADJ
- (5) **SOF:** **[-eng] from what I know .**
%aut [-eng] from.PREP what.REL I..PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (6) **SOF:** **supuesto de eso es illegal^E .**
%aut assumption.N.M.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES illegal.ADJ
- (7) **SOF:** **y si entra algún camión ahí**
%aut and.CONJ if.CONJ enter.V.23S.PRES some.ADJ.M.SG lorry.N.M.SG there.ADV
por ejemplo a dejar muebles o
for.PREP example.N.M.SG to.PREP leave.V.INFIN furniture.N.M.PL or.CONJ
cualquier cosa .
whatever.ADJ.MF.SG thing.N.F.SG

- (8) **SOF:** yo no sé .
%aut I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
- (9) **SOF:** cómo va a doblar esa
%aut how.INT go.V.23S.PRES to.PREP bend.V.INFIN that.ADJ.DEM.F.SG
 rotondita ?
roundabout.N.F.SG.DIM.DIM
- (10) **SOF:** porque no está fácil para los
%aut because.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES easy.ADJ.M.SG for.PREP the.DET.DEF.M.PL
 carros de uno .
car.N.M.PL of.PREP one.PRON.M.SG
- (11) **KEV:** no^E_S .
%aut unk
- (12) **KEV:** no pero .
%aut not.ADV but.CONJ
- (13) **SOF:** no tanto este lado sino
%aut not.ADV so.much.ADJ.M.SG this.ADJ.DEM.M.SG side.N.M.SG but.CONJ
 el lado izquierdo .
the.DET.DEF.M.SG side.N.M.SG lefthand.ADJ.M.SG
- (14) **KEV:** el de entrar o el de
%aut the.DET.DEF.M.SG of.PREP enter.V.INFIN or.CONJ the.DET.DEF.M.SG of.PREP
 salir ?
exit.V.INFIN
- (15) **SOF:** cuando tú entras .
%aut when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S enter.V.2S.PRES
- (16) **KEV:** mmhm^E_S .
%aut unk
- (17) **KEV:** bueno ese está en la
%aut well.IM that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 intersección .
intersection.N.F.SG
- (18) **KEV:** ese tiene bastante espacio .
%aut that.PRON.DEM.M.SG have.V.23S.PRES enough.ADJ.MF.SG space.N.M.SG
- (19) **KEV:** el otro yo lo
%aut the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG I..PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 veo más difícil porque es más
see.V.1S.PRES more.ADV difficult.ADJ.M.SG because.CONJ be.V.23S.PRES more.ADV
 estrechito .
tight.ADJ.M.SG.DIM.DIM

- (20) **SOF:** pero viste las cositas que
 %aut but.CONJ see.V.2S.PAST the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL.DIM.DIM that.PRON.REL
 compraron para los speed^E bumps^E ?
 buy.V.3P.PAST for.PREP the.DET.DEF.M.PL speed.N.SG bump.N.PL
- (21) **SOF:** tú viste lo que van
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL go.V.23P.PRES
 a hacer ?
 to.PREP do.V.INFIN
- (22) **KEV:** no .
 %aut not.ADV
- (23) **SOF:** tú no has visto una .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV have.V.2S.PRES see.V.PASTPART a.DET.INDEF.F.SG
- (24) **KEV:** sí los bloquecitos esos .
 %aut yes.ADV the.DET.DEF.M.PL block.N.M.PL.DIM.DIM that.PRON.DEM.M.PL
- (25) **SOF:** los bloquecitos esos para ponerlos
 %aut the.DET.DEF.M.PL block.N.M.PL.DIM.DIM that.PRON.DEM.M.PL for.PREP put.V.INFIN
 en el medio .
 in.PREP the.DET.DEF.M.SG middle.N.M.SG
- (26) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (27) **SOF:** donde estaban las tablitas
 %aut where.REL be.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.F.PL table.N.F.PL.DIM.DIM
 esas .
 that.PRON.DEM.F.PL
- (28) **KEV:** en lo que hicieron de concreto
 %aut in.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL do.V.3P.PAST of.PREP concrete.N.M.SG
 .
- (29) **SOF:** ajá .
 %aut aha.IM
- (30) **KEV:** y pero eso lo que
 %aut and.CONJ but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 va a ser como un pedacito
 go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG bit.N.M.SG.DIM.DIM
 de tile^E ahí .
 of.PREP tile.N.SG there.ADV

- (31) **SOF:** **sí** **pero** **a** **lo** **mejor** .
 %aut yes.ADV but.CONJ to.PREP the.DET.DEF.NT.SG good.ADJ.M.SG
- (32) **KEV:** **pero** **yo** **no** **creo** **que**
 %aut but.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ
eso **sea** **mucho** **speed^E** **bump^E** .
 that.PRON.DEM.NT.SG be.V.123S.SUBJ.PRES much.ADV speed.N.SG bump.N.SG
- (33) **SOF:** **bueno** .
 %aut well.IM
- (34) **KEV:** **eso** **más** **bien** **yo** **creo**
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG more.ADV well.ADV I..PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES
que **lo** **que** **va** **a** **hacer**
 that.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL go.V.23S.PRES to.PREP do.V.INFIN
es **como** **un** **adorno** **pero** .
 be.V.23S.PRES like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG embellishment.N.M.SG but.CONJ
- (35) **KEV:** **baja** **la** **velocidad** **ahí** ?
 %aut lower.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG velocity.N.F.SG there.ADV
- (36) **SOF:** **pero** **la** **calle** **no** **la** **van**
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S go.V.23P.PRES
a **hacer** **no** ?
 to.PREP do.V.INFIN not.ADV
- (37) **KEV:** **sí** **la** **van** **a** **asfaltar** .
 %aut yes.ADV her.PRON.OBJ.F.3S go.V.23P.PRES to.PREP tarmac.V.INFIN
- (38) **SOF:** **pero** **es** **que** **yo** **no**
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV
entiendo .
 understand.V.1S.PRES
- (39) **SOF:** **porque** **primero** **se** **asfalta** **antes**
 %aut because.CONJ first.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP tarmac.V.23S.PRES before.ADV
de **poner** **la** **hierba** .
 of.PREP put.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG grass.N.F.SG
- (40) **KEV:** **bueno** .
 %aut well.IM
- (41) **SOF:** **no** **que** **yo** **sepa** .
 %aut not.ADV that.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.SUBJ.PRES
- (42) **KEV:** **sí** **sí** **sí** **no** **tienes** **razón** .
 %aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV not.ADV have.V.2S.PRES reason.N.F.SG

- (43) **KEV:** el asfalto era .
 %aut the.DET.DEF.M.SG tarmac.N.M.SG be.V.13S.IMPERF
- (44) **SOF:** están gastando doble dinero ahí .
 %aut be.V.23P.PRES spend.V.PRESPART double.ADJ.M.SG money.N.M.SG there.ADV
- (45) **KEV:** el asfalto era para que
 %aut the.DET.DEF.M.SG tarmac.N.M.SG be.V.13S.IMPERF for.PREP that.CONJ
 lo hubieran hecho primero .
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.3P.SUBJ.IMPERF do.V.PASTPART first.ADV
- (46) **KEV:** hubieran limpiado todos los
 %aut have.V.3P.SUBJ.IMPERF clean.V.PASTPART all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL
 leftovers^E de asfalto y toda esa
 leftover.N.PL of.PREP tarmac.N.M.SG and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG
 cosa .
 thing.N.F.SG
- (47) **KEV:** entonces después haber sembrado la hierba
 %aut then.ADV afterwards.ADV have.V seed.V.PASTPART the.DET.DEF.F.SG grass.N.F.SG
 .
- (48) **KEV:** haber recogido .
 %aut have.V pick.V.PASTPART
- (49) **KEV:** limpiado .
 %aut clean.V.M.SG.PASTPART
- (50) **KEV:** y ya acabado y eso .
 %aut and.CONJ already.ADV finish.V.M.SG.PASTPART and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
- (51) **KEV:** pero bueno ellos tendrán su
 %aut but.CONJ well.IM they.PRON.SUB.M.3P have.V.3P.FUT his.ADJ.POSS.MF.23SP.S.S
 idea .
 notion.N.F.SG
- (52) **SOF:** y el parquecito viste que
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.SG playground.N.M.SG.DIM.DIM see.V.2S.PAST that.CONJ
 van a hacer ?
 go.V.23P.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (53) **KEV:** aquí atrás ?
 %aut here.ADV backwards.ADV
- (54) **SOF:** el parquecito .
 %aut the.DET.DEF.M.SG playground.N.M.SG.DIM.DIM

- (55) **KEV:** no no me he fijado .
 %aut not.ADV not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES fix.V.PASTPART
- (56) **SOF:** no viste que te mandaron
 %aut not.ADV see.V.2S.PAST that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S order.V.3P.PAST
 una hoja hoy con todo
 a.DET.INDEF.F.SG sheet.N.F.SG today.ADV with.PREP everything.PRON.M.SG
 lo del meeting^E ?
 the.DET.DEF.NT.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG unk
- (57) **KEV:** no no no estaba en la
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV be.V.13S.IMPERF in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 puerta .
 door.N.F.SG
- (58) **KEV:** cuando salimos que nos
 %aut when.CONJ exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES that.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P
 íbamos pal bicycle^E shop^E .
 go.V.1P.IMPERF unk bicycle.N.SG shop.N.SG
- (59) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (60) **KEV:** estaba puesto en la puerta
 %aut be.V.13S.IMPERF put.V.M.SG.PASTPART in.PREP the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
 y yo lo tiré para dentro
 and.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S throw.V.1S.PAST for.PREP inside.ADV
 de la casa y nos fuimos .
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PAST
- (61) **KEV:** y ahora ya vi que lo
 %aut and.CONJ now.ADV already.ADV see.V.1S.PAST that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
 había sacado de la maleta .
 have.V.13S.IMPERF remove.V.PASTPART of.PREP the.DET.DEF.F.SG suitcase.N.F.SG
- (62) **KEV:** pero no me he fijado qué
 %aut but.CONJ not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.1S.PRES fix.V.PASTPART what.INT
 cosa hay dentro .
 thing.N.F.SG there_is.V.23S.PRES inside.ADV
- (63) **SOF:** .
 %aut
- (64) **KEV:** y está rico el tiempo .
 %aut and.CONJ be.V.23S.PRES nice.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG time.N.M.SG
- (65) **SOF:** [-eng] it's beautiful .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES beautiful.ADJ

- (66) **KEV:** mmhm^E_S mmhm^E_S mmhm^E_S .
 %aut unk unk unk
- (67) **SOF:** está tan lindo .
 %aut be.V.23S.PRES so.ADV cute.ADJ.M.SG
- (68) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (69) **SOF:** .
 %aut
- (70) **KEV:** esta terraza déjame decirte
 %aut this.ADJ.DEM.F.SG terrace.N.F.SG leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC tell.V.INFIN
 que vale el precio de la
 that.CONJ cost.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 casa .
 house.N.F.SG
- (71) **KEV:** espacio .
 %aut space.N.M.SG
- (72) **SOF:** y eso que no la
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S
 has puesto en una cómo
 have.V.2S.PRES put.V.PASTPART in.PREP a.DET.INDEF.F.SG how.INT
 se llama esto una
 self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG a.DET.INDEF.F.SG
 un hammock^E de esos .
 one.DET.INDEF.M.SG hammock.N.SG of.PREP that.PRON.DEM.M.PL
- (73) **KEV:** una hamaca ?
 %aut a.DET.INDEF.F.SG hammock.N.F.SG
- (74) **SOF:** una hamaca .
 %aut a.DET.INDEF.F.SG hammock.N.F.SG
- (75) **KEV:** no .
 %aut not.ADV
- (76) **SOF:** no te ha dado por
 %aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.23S.PRES give.V.PASTPART for.PREP
 eso ?
 that.PRON.DEM.NT.SG

- (77) **SOF:** ahí mira entre las
 %aut there.ADV watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER between.PREP the.DET.DEF.F.PL
 dos palmas las puede poner
 two.NUM palm.N.F.PL them.PRON.OBJ.F.3P might.V.23S.PRES[or]might.V.2S.IMPER put.V.INFIN
 ahí .
 there.ADV
- (78) **KEV:** ahí se pudiera poner sí .
 %aut there.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.13S.SUBJ.IMPERF put.V.INFIN yes.ADV
- (79) **KEV:** yo tengo una que
 %aut I..PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG that.PRON.REL
 cada vez que nos vamos
 every.ADJ.MF.SG time.N.F.SG that.PRON.REL us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PRES
 camping^E we^E take^E it^E .
 camp.V.PRESPART we.PRON.SUB.1P take.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (80) **KEV:** [-eng] and I set it up in
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S set.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S up.ADV in.PREP
 the campground .
 the.DET.DEF campground.N.SG
- (81) **KEV:** pero no aquí no se nos
 %aut but.CONJ not.ADV here.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP us.PRON.OBL.MF.1P
 ha ocurrido como aquí lo que
 have.V.23S.PRES occur.V.PASTPART like.CONJ here.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 pasa es que the^E ground^E in^E the^E
 pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF ground.N.SG in.PREP the.DET.DEF
 back^E it's^E slanted^E .
 back.N.SG it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES slant.V.PASTPART
- (82) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (83) **KEV:** [-eng] it's not even .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES not.ADV even.ADJ
- (84) **KEV:** [-eng] so that's something to .
 %aut [-eng] so.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES something.PRON to.PREP
- (85) **KEV:** pero sí se pudieran poner
 %aut but.CONJ yes.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP might.V.3P.SUBJ.IMPERF put.V.INFIN
 un par de tubos o algo
 one.DET.INDEF.M.SG pair.N.M.SG of.PREP tube.N.M.PL or.CONJ something.PRON.M.SG
 so^E we^E could^E uh^E install^E the^E hammock^E .
 so.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.COND unk install.V.INFIN the.DET.DEF hammock.N.SG
- (86) **SOF:** [-eng] this is great back here .
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES great.ADJ back.ADV here.ADV

- (87) **KEV:** [-eng] mmhm^E yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (88) **SOF:** [-eng] and this month that is
 %aut [-eng] and.CONJ this.DEM.NEAR.SG month.N.SG that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
 pretty cool .
 pretty.ADJ cool.SV.INFIN
- (89) **KEV:** [-eng] it's really really nice .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES real.ADJ.+LY real.ADJ.+LY nice.ADJ
- (90) **KEV:** [-eng] when it gets to July and
 %aut [-eng] when.CONJ it.PRON.SUB.3S get.V.3S.PRES to.PREP name and.CONJ
 August it gets hot .
 name it.PRON.SUB.3S get.V.3S.PRES hot.ADJ
- (91) **KEV:** [-eng] you gotta wait until
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES.+TO.PREP wait.V.INFIN until.CONJ
 almost the end of the day .
 almost.ADV the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF day.N.SG
- (92) **KEV:** [-eng] that starts cooling off
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ start.V.3S.PRES cool.V.PRESPART off.ADV
 a little bit to be out here .
 a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG to.PREP be.V.INFIN out.ADV here.ADV
- (93) **KEV:** [-eng] at three thirty four o'clock
 %aut [-eng] at.PREP three.NUM thirty.NUM four.NUM o'clock.ADV
 it's fine .
 it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (94) **SOF:** [-eng] ah but thank God you
 %aut [-eng] ah.IM but.CONJ thank.V.INFIN name you.PRON.SUB.2SP
 don't have to worry about a
 do.V.2SP.PRES.+NEG have.V.INFIN to.PREP worry.V.INFIN about.PREP a.DET.INDEF
 pool .
 pool.N.SG
- (95) **KEV:** bueno we^E .
 %aut well.IM we.PRON.SUB.1P
- (96) **SOF:** [-eng] because pools are good for when
 %aut [-eng] because.CONJ pool.N.PL are.V.123P.PRES good.ADJ for.PREP when.CONJ
 you have smaller kids but already .
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES small.ADJ.COMP kid.N.PL but.CONJ already.ADV

- (97) **SOF:** [-eng] they don't even wanna
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES.+NEG even.ADV want.V.INFIN.+TO.PREP
 jump in it .
 jump.V.INFIN in.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (98) **KEV:** [-eng] eh₅^E we had a hard time
 %aut [-eng] unk we.PRON.SUB.1P had.V.PAST a.DET.INDEF hard.ADJ time.N.SG
 finding the house .
 find.V.PRESPART the.DET.DEF house.N.SG
- (99) **KEV:** [-eng] because we were looking for
 %aut [-eng] because.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST look.V.PRESPART for.PREP
 a house in Miami Lakes on the lake
 a.DET.INDEF house.N.SG in.PREP name name on.PREP the.DET.DEF lake.N.SG
 without the pool .
 without.PREP the.DET.DEF pool.N.SG
- (100) **KEV:** [-eng] and that made it very
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR made.V.PAST it.PRON.OBJ.3S very.ADV
 difficult in nineteen ninety eight when we
 difficult.ADJ in.PREP nineteen.NUM ninety.NUM eight.NUM when.CONJ we.PRON.SUB.1P
 bought here finding that .
 bought.V.PAST here.ADV find.V.PRESPART that.DEM.FAR
- (101) **KEV:** [-eng] we couldn't find it .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P can.V.COND.+NEG find.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (102) **KEV:** [-eng] we couldn't find any house .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P can.V.COND.+NEG find.V.INFIN any.ADJ house.N.SG
- (103) **SOF:** [-eng] most of the houses have pool .
 %aut [-eng] most.ADJ of.PREP the.DET.DEF house.N.PL have.V.3P.PRES pool.N.SG
- (104) **KEV:** [-eng] they all have pools .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P all.ADJ have.SV.INFIN pool.N.PL
- (105) **KEV:** [-eng] and then we came across
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P came.V.PAST across.PREP
 this one .
 this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG
- (106) **SOF:** .
 %aut
- (107) **KEV:** que la estaban vendiendo desde
 %aut that.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S be.V.3P.IMPERF sell.V.PRESPART since.PREP
 abril .
 April.N.M.SG

- (108) **KEV:** el viejo se
 %aut the.DET.DEF.M.SG old.guy.N.M.SG.DIM.DIM self.PRON.REFL.MF.23SP
 había muerto .
 have.V.13S.IMPERF die.V.PASTPART
- (109) **KEV:** la estaban vendiendo desde abril .
 %aut her.PRON.OBJ.F.3S be.V.3P.IMPERF sell.V.PRESPART since.PREP April.N.M.SG
- (110) **SOF:** ya yo me recuerdo .
 %aut already.ADV I..PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S recall.V.1S.PRES
- (111) **KEV:** habían bajado el precio
 %aut have.V.3P.IMPERF lower.V.PASTPART the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG
 un viaje .
 one.DET.INDEF.M.SG voyage.N.M.SG
- (112) **KEV:** y entonces como en agosto que
 %aut and.CONJ then.ADV like.CONJ in.PREP August.N.M.SG that.PRON.REL
 nosotros encontramos la casa
 we.PRON.SUB.M.1P find.V.1P.PAST[or]find.V.1P.PRES the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
 habían vuelto a bajar el
 have.V.3P.IMPERF have.V.3P.IMPERF to.PREP lower.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG
 precio .
 price.N.M.SG
- (113) **KEV:** y entonces negociamos con
 %aut and.CONJ then.ADV negotiate.V.1P.PAST[or]negotiate.V.1P.PRES with.PREP
 la hija de Lucía la señora
 the.DET.DEF.F.SG daughter.N.F.SG of.PREP name the.DET.DEF.F.SG lady.N.F.SG
 que vive aquí .
 that.PRON.REL live.V.23S.PRES here.ADV
- (114) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (115) **KEV:** and^E we^E got^E it^E pero .
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.1P got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S but.CONJ
- (116) **KEV:** [-eng] a house on the lake without
 %aut [-eng] a.DET.INDEF house.N.SG on.PREP the.DET.DEF lake.N.SG without.PREP
 a pool is almost impossible to find .
 a.DET.INDEF pool.N.SG is.V.3S.PRES almost.ADV impossible.ADJ to.PREP find.V.INFIN
- (117) **SOF:** [-eng] but you've done a
 %aut [-eng] but.CONJ you.PRON.SUB.2SP.+HAVE.V.PRES done.V.PASTPART a.DET.INDEF
 lot to this house .
 lot.N.SG to.PREP this.DEM.NEAR.SG house.N.SG

- (118) **KEV:** [-eng] mmhm^E yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (119) **SOF:** [-eng] you have done so much .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES done.V.PASTPART so.ADV much.ADJ
- (120) **SOF:** [-eng] it's incredible .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES incredible.ADJ
- (121) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (122) **KEV:** y ahora vamos a hacerle el
 %aut and.CONJ now.ADV go.V.1P.PRES to.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG
 baño .
 bathroom.N.M.SG
- (123) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (124) **KEV:** porque el baño está el
 %aut because.CONJ the.DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 baño original .
 bathroom.N.M.SG original.ADJ.M.SG
- (125) **KEV:** [-eng] eh^E we are gonna
 %aut [-eng] unk we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP
 redo the bathroom .
 redo.V.INFIN the.DET.DEF bathroom.N.SG
- (126) **KEV:** [-eng] ah^E my idea originally was just
 %aut [-eng] unk my.ADJ.POSS.1S idea.N.SG original.ADJ.+LY was.V.3S.PAST just.ADV
 to leave the tub .
 to.PREP leave.V.INFIN the.DET.DEF tub.N.SG
- (127) **KEV:** y change^E everything^E else^E .
 %aut and.CONJ change.V.INFIN everything.PRON else.ADJ
- (128) **KEV:** pero ahora the^E new^E idea^E is^E
 %aut but.CONJ now.ADV the.DET.DEF new.ADJ idea.N.SG is.V.3S.PRES
 gonna^E be^E that^E we^E are^E
 go.V.PRESPART.+TO.PREP be.V.INFIN that.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES
 gonna^E to^E replace^E everything^E .
 go.V.PRESPART.+TO.PREP to.PREP replace.V.INFIN everything.PRON
- (129) **KEV:** [-eng] change .
 %aut [-eng] change.V.INFIN

- (130) **SOF:** [-eng] make it a shower .
 %aut [-eng] make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S a.DET.INDEF show.N.SG.AG[or]shower.N.SG
- (131) **SOF:** [-eng] you don't like showers ?
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES.+NEG like.CONJ shower.N.PL
- (132) **KEV:** [-eng] a tub but a new tub .
 %aut [-eng] a.DET.INDEF tub.N.SG but.CONJ a.DET.INDEF new.ADJ tub.N.SG
- (133) **SOF:** oh_S^E ok_S^E .
 %aut unk unk
- (134) **KEV:** [-eng] because it's gonna
 %aut [-eng] because.CONJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP
 be very hard to leave an old tub .
 be.V.INFIN very.ADV hard.ADJ to.PREP leave.V.INFIN an.DET.INDEF old.ADJ tub.N.SG
- (135) **KEV:** [-eng] and then match everything else to
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV match.V.INFIN everything.PRON else.ADJ to.PREP
 the old tub .
 the.DET.DEF old.ADJ tub.N.SG
- (136) **KEV:** [-eng] so kind of a .
 %aut [-eng] so.ADV kind.N.SG of.PREP a.DET.INDEF
- (137) **KEV:** [-eng] we are gonna redo
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP redo.V.INFIN
 the whole thing .
 the.DET.DEF whole.ADJ thing.N.SG
- (138) **KEV:** quitar las paredes poner los
 %aut remove.V.INFIN the.DET.DEF.F.PL wall.N.F.PL put.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL
 dry^E walls^E esos nuevos .
 dry.ADJ wall.N.PL that.PRON.DEM.M.PL new.ADJ.M.PL
- (139) **KEV:** que no deja que no asome
 %aut that.CONJ not.ADV leave.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV prompt.V.123S.SUBJ.PRES
 la humedad .
 the.DET.DEF.F.SG humidity.N.F.SG
- (140) **SOF:** [-eng] humidity .
 %aut [-eng] humidity.N.SG
- (141) **KEV:** que ah_S^E eh_S^E eh_S^E son como waterproof^E .
 %aut that.CONJ unk unk unk be.V.23P.PRES like.CONJ waterproof.ADJ

- (142) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (143) **KEV:** y entonces también .
 %aut and.CONJ then.ADV too.ADV
- (144) **KEV:** eh^E_S llevan las losas los
 %aut unk wear.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL slabs.N.F.SG the.DET.DEF.M.PL
 ladrillos los .
 brick.N.M.PL the.DET.DEF.M.PL
- (145) **SOF:** para arriba .
 %aut for.PREP up.ADV
- (146) **KEV:** hasta arriba hasta el techo .
 %aut until.PREP up.ADV until.PREP the.DET.DEF.M.SG roof.N.M.SG
- (147) **SOF:** y aquí antes was^E half^E way^E .
 %aut and.CONJ here.ADV before.ADV was.V.3S.PAST half.N.SG way.N.SG
- (148) **KEV:** sí ahora están eh^E_S más o menos
 %aut yes.ADV now.ADV be.V.23P.PRES unk more.ADV or.CONJ less.ADV
 al nivel de la ventana .
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG level.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG window.N.F.SG
- (149) **SOF:** .
 %aut
- (150) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (151) **KEV:** y hay lugares que alrededor
 %aut and.CONJ there_is.V.23S.PRES place.N.M.PL that.PRON.REL around.ADV
 del inodoro que están
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG toilet.N.M.SG that.PRON.REL be.V.23P.PRES
 bajitos bajitos .
 low.ADJ.M.PL.DIM.DIM low.ADJ.M.PL.DIM.DIM
- (152) **KEV:** entonces llevarlo hasta arriba .
 %aut then.ADV wear.V.INFIN until.PREP up.ADV
- (153) **KEV:** después que hagamos uno posiblemente
 %aut afterwards.ADV that.CONJ do.V.1P.SUBJ.PRES one.PRON.M.SG possibly.ADV
 hagamos el otro .
 do.V.1P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG

- (154) **KEV:** y ya entonces ahora quiero eh^E
 %aut and.CONJ already.ADV then.ADV now.ADV want.V.1S.PRES unk
 los the^E sprinkler^E system^E arreglarlos y .
 the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF sprinkler.N.SG system.N.SG fix.V.INFIN and.CONJ
- (155) **KEV:** empezar por retirarnos .
 %aut start.V.INFIN for.PREP remove.V.INFIN
- (156) **KEV:** .
 %aut
- (157) **KEV:** hoy fuimos a ver un camper^E
 %aut today.ADV go.V.1P.PAST to.PREP see.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG camp.N.SG.AG
 un R_V .
 one.DET.INDEF.M.SG name
- (158) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (159) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (160) **KEV:** sí porque este the^E one^E
 %aut yes.ADV because.CONJ this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF one.PRON.SG
 we^E have^E is^E nice^E .
 we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES is.V.3S.PRES nice.ADJ
- (161) **KEV:** [-eng] but it's fairly small .
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES fair.ADJ.+LY small.ADJ
- (162) **KEV:** [-eng] and when you get to
 %aut [-eng] and.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES to.PREP
 the place you have to actually
 the.DET.DEF place.N.SG you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP actual.ADJ.+LY
 put it up .
 put.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (163) **SOF:** [-eng] up .
 %aut [-eng] up.ADV
- (164) **KEV:** [-eng] and open it and put
 %aut [-eng] and.CONJ open.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S and.CONJ put.V.INFIN
 it together .
 it.PRON.OBJ.3S together.ADV
- (165) **KEV:** [-eng] the other one no .
 %aut [-eng] the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG no.ADV

- (166) **KEV:** [-eng] the other one everything is
 %aut [-eng] the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG everything.PRON is.V.3S.PRES
 in place .
 in.PREP place.N.SG
- (167) **KEV:** [-eng] you just get there .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP just.ADV get.V.2SP.PRES there.ADV
- (168) **SOF:** [-eng] and press the button .
 %aut [-eng] and.CONJ press.V.INFIN the.DET.DEF button.N.SG
- (169) **KEV:** [-eng] press the .
 %aut [-eng] press.V.INFIN the.DET.DEF
- (170) **SOF:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (171) **KEV:** [-eng] and .
 %aut [-eng] and.CONJ
- (172) **SOF:** [-eng] and everything opens up
 %aut [-eng] and.CONJ everything.PRON open.ADJ.+V.3S.PRES[or]open.V.3S.PRES up.ADV
 .
- (173) **KEV:** [-eng] you don't even have mmhm_S^E
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES.+NEG even.ADV have.V.INFIN unk_S^E
 .
- (174) **SOF:** [-eng] my friend has an R_V .
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG has.V.3S.PRES an.DET.INDEF name
- (175) **SOF:** [-eng] it's beautiful .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES beautiful.ADJ
- (176) **SOF:** [-eng] oh_S^E my god it looks like
 %aut [-eng] unk_S^E my.ADJ.POSS.1S god.N.SG it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES like.CONJ
 a house .
 a.DET.INDEF house.N.SG
- (177) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk_S^E
- (178) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk_S^E

- (179) **SOF:** [-eng] but it's big .
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES big.ADJ
- (180) **SOF:** [-eng] you know .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (181) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (182) **SOF:** [-eng] and he takes it with him .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S take.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (183) **SOF:** [-eng] I mean it's wow .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES wow.IM
- (184) **SOF:** [-eng] he presses the button .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S press.V.3S.PRES the.DET.DEF button.N.SG
- (185) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (186) **SOF:** [-eng] that whole thing like opens up .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR whole.ADJ thing.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG open.V.PRES.3S up.ADV
- (187) **SOF:** [-eng] it's got a master bedroom .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+HAVE.V.3S.PAST got.V.PASTPART a.DET.INDEF master.N.SG bedroom.N.SG
- (188) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (189) **SOF:** [-eng] and a .
 %aut [-eng] and.CONJ a.DET.INDEF
- (190) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (191) **SOF:** [-eng] and two other bedrooms with a bathroom pretty big .
 %aut [-eng] and.CONJ two.NUM other.ADJ bedroom.N.PL with.PREP a.DET.INDEF bathroom.N.SG pretty.ADJ big.ADJ

- (192) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (193) **SOF:** [-eng] I mean it's really
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES real.ADJ.+LY
 nice .
 nice.ADJ
- (194) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (195) **SOF:** [-eng] the kitchen is beautiful .
 %aut [-eng] the.DET.DEF kitchen.N.SG is.V.3S.PRES beautiful.ADJ
- (196) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (197) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (198) **SOF:** [-eng] flat screen tvs^E_S I mean
 %aut [-eng] flat.ADJ screen.N.SG unk I..PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
 he's got it .
 he.PRON.SUB.M.3S.+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART it.PRON.OBJ.3S
- (199) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (200) **KEV:** yeah^E_S .
 %aut unk
- (201) **SOF:** [-eng] because he likes to go
 %aut [-eng] because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S like.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN
 to the Keys^E_S a lot .
 to.PREP the.DET.DEF name a.DET.INDEF lot.N.SG
- (202) **KEV:** [-eng] yah the Keys^E_S are getting very
 %aut [-eng] yah.IM the.DET.DEF name are.V.123P.PRES get.V.PRESPART very.ADV
 .
- (203) **SOF:** [-eng] expensive .
 %aut [-eng] expensive.ADJ
- (204) **KEV:** [-eng] right difficult expensive and difficult with
 %aut [-eng] right.ADJ difficult.ADJ expensive.ADJ and.CONJ difficult.ADJ with.PREP
 .

- (205) **KEV:** [-eng] it's very hard to find
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES very.ADV hard.ADJ to.PREP find.V.INFIN
 a camping spot over there .
 a.DET.INDEF camp.V.PRESPART spot.N.SG over.ADV there.ADV
- (206) **SOF:** [-eng] space now .
 %aut [-eng] space.N.SG now.ADV
- (207) **SOF:** [-eng] yeah because what they do
 %aut [-eng] yeah.ADV because.CONJ what.REL they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
 is they build now on them
 is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P build.V.3P.PRES now.ADV on.PREP them.PRON.OBJ.3P
 instead of .
 instead.ADV of.PREP
- (208) **KEV:** [-eng] right they close them .
 %aut [-eng] right.ADJ they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (209) **KEV:** [-eng] they close American_Outdoors
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES name
 they close a bunch of them .
 they.PRON.SUB.3P close.V.3P.PRES a.DET.INDEF bunch.N.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (210) **SOF:** [-eng] yes because people are making
 %aut [-eng] yes.ADV because.CONJ people.N.SG are.V.123P.PRES make.V.PRESPART
 money selling the property so .
 money.N.SG sell.V.PRESPART the.DET.DEF property.N.SG so.ADV
- (211) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (212) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (213) **SOF:** [-eng] they don't make as much
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES.+NEG make.V.INFIN as.CONJ much.ADJ
 renting as they do selling .
 rent.V.PRESPART as.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES sell.V.PRESPART
- (214) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (215) **KEV:** [-eng] and the campgrounds were beautiful
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF campground.N.PL were.V.1P.PAST beautiful.ADJ
 places to build on .
 place.N.PL to.PREP build.V.INFIN on.PREP

- (216) **KEV:** [-eng] because they were huge pieces
 %aut [-eng] because.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST huge.ADJ piece.N.PL
 of property a lot of them right
 of.PREP property.N.SG a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P right.ADJ
 on the ocean on the water .
 on.PREP the.DET.DEF ocean.N.SG on.PREP the.DET.DEF water.N.SG
- (217) **KEV:** [-eng] so you know it was
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
 a good deal .
 a.DET.INDEF good.ADJ deal.N.SG
- (218) **SOF:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV
- (219) **KEV:** [-eng] so they closed them .
 %aut [-eng] so.ADV they.PRON.SUB.3P close.V.PAST them.PRON.OBJ.3P
- (220) **SOF:** .
 %aut
- (221) **KEV:** [-eng] American_Outdoors was a beautiful
 %aut [-eng] name was.V.3S.PAST a.DET.INDEF beautiful.ADJ
 place .
 place.N.SG
- (222) **KEV:** [-eng] and they just closed it
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P just.ADV close.V.PASTPART it.PRON.OBJ.3S
 down .
 down.PREP
- (223) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (224) **SOF:** wow^E_S .
 %aut unk
- (225) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (226) **KEV:** viste .
 %aut dress.V.2S.IMPER
- (227) **SOF:** [-eng] oh^E_S look at the little .
 %aut [-eng] unk look.V.IMPER at.PREP the.DET.DEF little.ADJ

- (228) **KEV:** *la coneja de Pepita^E .*
%aut the.DET.DEF.F.SG rabbit.N.F.SG of.PREP name
- (229) **SOF:** *es una conejita ?*
%aut be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG bunny.N.F.SG.DIM.DIM
- (230) **KEV:** *[-eng] Cleopatra^E yeah .*
%aut [-eng] name yeah.ADV
- (231) **KEV:** *[-eng] yeah that's .*
%aut [-eng] yeah.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES
- (232) **SOF:** *[-eng] oh^E my god .*
%aut [-eng] unk my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (233) **KEV:** *[-eng] when Pepita^E moved to Tampa^E she*
%aut [-eng] when.CONJ name move.V.PAST to.PREP name she.PRON.SUB.F.3S
acquired the rabbit .
acquire.V.PAST the.DET.DEF rabbit.N.SG
- (234) **SOF:** *wow^E .*
%aut unk
- (235) **KEV:** *y that^E was^E her^E companion^E .*
%aut and.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST her.ADJ.POSS.F.3S companion.N.SG
- (236) **SOF:** *[-eng] is it a miniature ?*
%aut [-eng] is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF miniature.N.SG
- (237) **KEV:** *[-eng] no .*
%aut [-eng] no.ADV
- (238) **KEV:** *[-eng] it's a Dutch .*
%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF Dutch.ADJ
- (239) **SOF:** *[-eng] no .*
%aut [-eng] no.ADV
- (240) **KEV:** *[-eng] I don't know something*
%aut [-eng] I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG know.V.INFIN something.PRON
Dutch .
Dutch.ADJ
- (241) **SOF:** *.*
%aut

- (242) **SOF:** ay how^E pretty^E .
 %aut oh.IM how.ADV pretty.ADJ
- (243) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (244) **SOF:** [-eng] I have a friend of
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF friend.N.SG of.PREP
 mine that has two miniature rabbits .
 mine.PRON.POSS.1S that.CONJ has.V.3S.PRES two.NUM miniature.ADJ rabbit.N.PL
- (245) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (246) **SOF:** [-eng] he keep he has
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S keep.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S has.V.3S.PRES
 them as pets .
 them.PRON.SUB.3P as.CONJ pet.N.PL
- (247) **SOF:** [-eng] and they are little .
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES little.ADJ
- (248) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (249) **SOF:** [-eng] they don't grow much .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES.+NEG grow.V.INFIN much.ADJ
- (250) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (251) **SOF:** .
 %aut
- (252) **KEV:** esta she^E got^E it^E .
 %aut this.PRON.DEM.F.SG she.PRON.SUB.F.3S got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (253) **SOF:** [-eng] and I have another doctor
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES another.ADJ doctor.N.SG
 over there that has a miniature pig .
 over.ADV there.ADV that.CONJ has.V.3S.PRES a.DET.INDEF miniature.ADJ pig.N.SG
- (254) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (255) **SOF:** [-eng] that's the daughter's pet .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF daughter.N.SG.+=POSS pet.N.SG

- (256) **SOF:** [-eng] it's a pig .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pig.N.SG
- (257) **KEV:** that^E that^E real^E real^E pig^E
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR real.ADJ real.ADJ pig.N.SG
 los los los with^E with^E a^E
 the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL with.PREP with.PREP a.DET.INDEF
 big^E belly^E ?
 big.ADJ belly.N.SG
- (258) **SOF:** [-eng] mmhm^E_S but the little ones the
 %aut [-eng] unk but.CONJ the.DET.DEF little.ADJ one.PRON.PL the.DET.DEF
 miniature ones .
 miniature.ADJ one.PRON.PL
- (259) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (260) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (261) **KEV:** [-eng] how cute .
 %aut [-eng] how.ADV cute.ADJ
- (262) **SOF:** [-eng] everybody has their own pet .
 %aut [-eng] everybody.PRON has.V.3S.PRES their.ADJ.POSS.3P own.ADJ pet.N.SG
- (263) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (264) **KEV:** [-eng] how is everything at the
 %aut [-eng] how.ADV is.V.3S.PRES everything.PRON at.PREP the.DET.DEF
 hospital ?
 hospital.N.SG
- (265) **SOF:** [-eng] good .
 %aut [-eng] good.ADJ
- (266) **KEV:** sí ?
 %aut yes.ADV
- (267) **SOF:** [-eng] it's busy but
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES busy.ADJ but.CONJ
 it's good .
 it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES good.ADJ

- (268) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (269) **SOF:** [-eng] you know they have
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
 more work less people .
 more.ADJ work.N.SG less.ADV people.N.SG
- (270) **KEV:** [-eng] yeah and less money .
 %aut [-eng] yeah.ADV and.CONJ less.ADV money.N.SG
- (271) **SOF:** [-eng] every yeah because you have
 %aut [-eng] every.ADJ yeah.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
 to work double so .
 to.PREP work.V.INFIN double.ADJ so.ADV
- (272) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (273) **KEV:** [-eng] yeah yeah we've been
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV we.PRON.SUB.1P.+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART
 three years without a raise .
 three.NUM year.N.PL without.PREP a.DET.INDEF raise.N.SG
- (274) **KEV:** [-eng] because .
 %aut [-eng] because.CONJ
- (275) **SOF:** [-eng] I mean what we do
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES what.REL we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES
 is they give us like a
 is.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES us.PRON.OBJ.1P like.CONJ a.DET.INDEF
 raise I mean is it depends
 raise.N.SG I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S depend.V.3S.PRES
 on how much you make .
 on.PREP how.ADV much.ADJ you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES
- (276) **SOF:** [-eng] but basically what it does
 %aut [-eng] but.CONJ basically.ADV what.REL it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES
 is then every year they put up
 is.V.3S.PRES then.ADV every.ADJ year.N.SG they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES up.ADV
 the insurances so high .
 the.DET.DEF insurance.N.PL so.ADV high.ADJ
- (277) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk

- (278) **SOF:** [-eng] **that** **the** **little** **money** **that**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF little.ADJ money.N.SG that.CONJ
you **are** **making** .
 you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES make.V.PRESPART
- (279) **KEV:** [-eng] **they** **take** **it** **away** .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S away.ADV
- (280) **SOF:** [-eng] **it's** **they** **take**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES
it **away** **with** **the** **insurance** **so** **really**
 it.PRON.OBJ.3S away.ADV with.PREP the.DET.DEF insurance.N.SG so.ADV real.ADJ.+LY
you **are** **not** **seeing** **much** .
 you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV see.V.PRESPART much.ADJ
- (281) **KEV:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (282) **SOF:** [-eng] **it's** **just** **like**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ
there's **no** **raise** .
 there.PRON.+BE.V.3S.PRES no.ADV raise.N.SG
- (283) **KEV:** **así** **mismo** **nos** **pasa** **a**
 %aut thus.ADV same.ADJ.M.SG us.PRON.OBL.MF.1P pass.V.23S.PRES to.PREP
nosotros .
 we.PRON.OBJ.M.1P
- (284) **SOF:** [-eng] **you** **know** .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (285) **SOF:** [-eng] **and** **I'm** **the** **one** **that**
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ
pays **the** **insurance** **because** **my**
 pay.V.3S.PRES the.DET.DEF insurance.N.SG because.CONJ my.ADJ.POSS.1S
husband's **insurance** **is** **much** **more** **expensive** .
 husband.N.SG.+=POSS insurance.N.SG is.V.3S.PRES much.ADJ more.ADV expensive.ADJ
- (286) **KEV:** [-eng] **that's** **it** **yeah** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S yeah.ADV
- (287) **SOF:** [-eng] **yeah** **because** **since** **I** **work**
 %aut [-eng] yeah.ADV because.CONJ since.PREP I..PRON.OBJ.1S work.V.1S.PRES
for **you** **know** **they** **have**
 for.PREP you.PRON.OBJ.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES
a **lot** **more** .
 a.DET.INDEF lot.N.SG more.ADV

- (288) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (289) **SOF:** [-eng] so you know it's
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES
 .
- (290) **KEV:** mmhm^E .
 %aut unk
- (291) **SOF:** [-eng] insurance is cheaper but still .
 %aut [-eng] insurance.N.SG is.V.3S.PRES cheap.ADJ.COMP but.CONJ still.ADJ
- (292) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (293) **KEV:** ahora one^E advantage^E I^E have^E
 %aut now.ADV one.PRON.SG advantage.N.SG I..PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
 is^E that^E Pepita^E since^E she^E
 is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ name since.PREP she.PRON.OBJ.F.3S
 is^E working^E for^E the^E county^E
 is.V.3S.PRES work.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF county.N.SG
 she's^E gonna^E be^E independent^E .
 she.PRON.SUB.F.3S.+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP be.V.INFIN independent.ADJ
- (294) **KEV:** [-eng] I'm not gonna
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART.+TO.PREP
 have to carry her in
 have.V.INFIN to.PREP carry.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP
 my insurance any_more .
 my.ADJ.POSS.1S insurance.N.SG any_more.ADV
- (295) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (296) **KEV:** [-eng] because she'll have
 %aut [-eng] because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S.+BE.V.FUT have.V.3S.PRES
 her own insurance and for
 her.ADJ.POSS.F.3S own.ADJ insurance.N.SG and.CONJ for.PREP
 her working for the county
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S work.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF county.N.SG
 the insurance is free .
 the.DET.DEF insurance.N.SG is.V.3S.PRES free.ADJ
- (297) **KEV:** [-eng] and for Pepa^E is free .
 %aut [-eng] and.CONJ for.PREP name is.V.3S.PRES free.ADJ

- (298) **KEV:** [-eng] and I pay if
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S pay.V.1S.PRES if.CONJ
 it's just for me
 it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ for.PREP me.PRON.OBJ.1S
 it's just like thirty dollars
 it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ thirty.NUM dollar.N.PL
 a month .
 a.DET.INDEF month.N.SG
- (299) **SOF:** [-eng] no that's not bad .
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES not.ADV bad.ADJ
- (300) **KEV:** no^E that's^E not^E bad^E pero right^E
 %aut no.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES not.ADV bad.ADJ but.CONJ right.ADJ
 now^E .
 now.ADV
- (301) **SOF:** [-eng] and isn't it better for
 %aut [-eng] and.CONJ is.V.3S.PRES.+NEG it.PRON.SUB.3S better.ADJ for.PREP
 you to go with her
 you.PRON.OBJ.2SP to.PREP go.V.INFIN with.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 with the county no ?
 with.PREP the.DET.DEF county.N.SG no.ADV
- (302) **KEV:** [-eng] no because if we go into
 %aut [-eng] no.ADV because.CONJ if.CONJ we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES into.PREP
 the family plan her plan is more
 the.DET.DEF family.N.SG plan.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S plan.N.SG is.V.3S.PRES more.ADV
 expensive than mine .
 expensive.ADJ than.CONJ mine.PRON.POSS.1S
- (303) **SOF:** [-eng] oh_S^E I see .
 %aut [-eng] unk I..PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES
- (304) **KEV:** [-eng] that's why I had
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES why.REL I..PRON.SUB.1S had.V.PAST
 it .
 it.PRON.SUB.3S
- (305) **KEV:** [-eng] I had the insurance under
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S had.V.PAST the.DET.DEF insurance.N.SG under.PREP
 me for Pepita_S^E .
 me.PRON.OBJ.1S for.PREP name
- (306) **SOF:** oh_S^E ok_S^E .
 %aut unk unk

- (307) **KEV:** [-eng] and me because Pepa^E_S had
 %aut [-eng] and.CONJ me.PRON.OBJ.1S because.CONJ name had.V.PAST
 her own .
 her.ADJ.POSS.F.3S own.PRON
- (308) **KEV:** [-eng] but now that Pepa^E_S has her
 %aut [-eng] but.CONJ now.ADV that.CONJ name has.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S
 own and Pepita^E_S is gonna get
 own.PRON and.CONJ name is.V.3S.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP get.V.INFIN
 her own then I can get
 her.ADJ.POSS.F.3S own.PRON then.ADV I..PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES get.V.INFIN
 mine on my own .
 mine.PRON.POSS.1S on.PREP my.ADJ.POSS.1S own.PRON
- (309) **KEV:** [-eng] it's thirty some dollars which
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES thirty.NUM some.ADJ dollar.N.PL which.REL
 is not a bad deal .
 is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF bad.ADJ deal.N.SG
- (310) **SOF:** [-eng] but my brother was telling
 %aut [-eng] but.CONJ my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART
 me that law that came about with
 me.PRON.OBJ.1S that.DEM.FAR law.N.SG that.CONJ came.AV.PAST about.PREP with.PREP
 the homestead exemption .
 the.DET.DEF homestead.N.SG exemption.N.SG
- (311) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (312) **SOF:** [-eng] that he was saying that
 %aut [-eng] that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST say.V.PRESPART that.CONJ
 you know that it's not
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES not.ADV
 worth it .
 worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (313) **SOF:** [-eng] he was telling me
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S
 that so many people from the
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ so.ADV many.ADJ people.N.SG from.PREP the.DET.DEF
 county are gonna lose jobs because
 county.N.SG are.V.123P.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP lose.V.INFIN job.N.PL because.CONJ
 of that .
 of.PREP that.DEM.FAR

- (314) **SOF:** [-eng] they are gonna take
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP take.V.INFIN
 you know they are
 you.PRON.OBJ.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES
 gonna the cut down is
 go.V.PRESPART.+TO.PREP the.DET.DEF cut.N.SG down.PREP is.V.3S.PRES
 gonna be so drastic .
 go.V.PRESPART.+TO.PREP be.V.INFIN so.ADV drastic.ADJ
- (315) **SOF:** [-eng] and the people what they
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF people.N.SG what.REL they.PRON.SUB.3P
 are gonna save for the
 are.V.3P.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP save.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF
 homestead is so minimal that it
 homestead.N.SG is.V.3S.PRES so.ADV minimal.ADJ that.CONJ it.PRON.SUB.3S
 wasn't worth it .
 was.V.3S.PAST.+NEG worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (316) **SOF:** [-eng] and I said well .
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S said.V.PAST well.ADV
- (317) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (318) **KEV:** pero .
 %aut but.CONJ
- (319) **SOF:** [-eng] everybody is looking for a
 %aut [-eng] everybody.PRON is.V.3S.PRES look.V.PRESPART for.PREP a.DET.INDEF
 buck .
 buck.N.SG
- (320) **KEV:** pero you^E know^E I^E don't^E
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG
 agree^E with^E him^E .
 agree.V.INFIN with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (321) **SOF:** [-eng] no ?
 %aut [-eng] no.ADV
- (322) **KEV:** [-eng] in two thousand and three
 %aut [-eng] in.PREP two.NUM thousand.NUM and.CONJ three.NUM
 that the taxes were more or
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF tax.N.PL were.V.1P.PAST more.ADV or.CONJ
 less what they are now .
 less.ADV what.REL they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES now.ADV
- (323) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk

- (324) **KEV:** [-eng] right ?
 %aut [-eng] right.ADJ
- (325) **KEV:** [-eng] that was five years ago .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR was.V.3S.PAST five.NUM year.N.PL ago.ADV
- (326) **KEV:** [-eng] the salaries of employees and the hiring of employees have not increased what they increased in revenues .
 %aut [-eng] the.DET.DEF salary.N.PL of.PREP employee.N.PL and.CONJ the.DET.DEF hire.N.SG.GER of.PREP employee.N.PL have.V.3P.PRES not.ADV increase.V.PASTPART what.REL they.PRON.SUB.3P increase.V.PAST in.PREP revenue.N.PL
- (327) **KEV:** [-eng] so where is all that extra money that they made when when the boom was going on ?
 %aut [-eng] so.ADV where.ADV is.V.3S.PRES all.ADJ that.DEM.FAR extra.ADJ money.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P made.V.PAST when.CONJ when.CONJ the.DET.DEF boom.N.SG was.V.3S.PAST go.V.PRESPART on.PREP
- (328) **KEV:** tú sabes ?
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (329) **KEV:** [-eng] it was misspent .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST misspent.V.PASTPART
- (330) **KEV:** [-eng] ah^E_S they bought things that maybe they didn't need to buy .
 %aut [-eng] unk they.PRON.SUB.3P bought.V.PAST thing.N.PL that.CONJ maybe.ADV they.PRON.SUB.3P did.V.PAST.+NEG need.SV.INFIN to.PREP buy.V.INFIN
- (331) **KEV:** [-eng] they made .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P made.V.PAST
- (332) **KEV:** tú sabes ?
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (333) **KEV:** let's^E bring^E it^E back^E to^E where^E we^E donde estamos ahora .
 %aut let.V.IMPER.+US.PRON.SUB.1P bring.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S back.ADV to.PREP where.REL we.PRON.SUB.1P where.REL be.V.1P.PRES now.ADV
- (334) **KEV:** tú sabes una cosa básica lo necesario .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG basic.ADJ.F.SG the.DET.DEF.NT.SG necessary.ADJ.M.SG

- (335) **KEV:** **contéstalo** **si** **quieres** .
 %aut answer.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC if.CONJ want.V.2S.PRES
- (336) **KEV:** **así** **hablas** **un** **poco** .
 %aut thus.ADV talk.V.2S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG
- (337) **SOF:** [-eng] **hello** .
 %aut [-eng] hello.N.SG
- (338) **SOF:** [-eng] **hey** **baby** **are** **you** **back** ?
 %aut [-eng] hey.IM baby.N.SG are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP back.ADV
- (339) **SOF:** [-eng] **oh^E_S** **but** **I'm** **not** **home** .
 %aut [-eng] unk but.CONJ I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES not.ADV home.ADV
- (340) **SOF:** [-eng] **I'm** **in** **the** .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF
- (341) **SOF:** **estoy** **haciendo** **una** **cosa** **ahí** **que**
 %aut be.V.1S.PRES do.V.PRESPART a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG there.ADV that.CONJ
necesitaba **mi** .
 need.V.13S.IMPERF my.ADJ.POSS.MF.1S.S.S
- (342) **SOF:** **cómo** **se** **llama** **esto** **cómo**
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG how.INT
es **que** **se** **llama** **esto**
 be.V.23S.PRES that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
que **estamos** **haciendo** **aquí** **un** .
 that.PRON.REL be.V.1P.PRES do.V.PRESPART here.ADV one.DET.INDEF.M.SG
- (343) **KEV:** **es** **un** **estudio** **para** **la**
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG study.N.M.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG
universidad .
 university.N.F.SG
- (344) **SOF:** **un** **estudio** **para** **la** **universidad** .
 %aut one.DET.INDEF.M.SG study.N.M.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG university.N.F.SG
- (345) **SOF:** **y** **necesitamos** **hablar** **por** **thirty^E**
 %aut and.CONJ need.V.1P.PAST[or]need.V.1P.PRES talk.V.INFIN for.PREP thirty.NUM
minutes^E .
 minute.N.PL
- (346) **KEV:** .
 %aut

- (347) **SOF:** ya ahorita estamos almost^E over^E .
 %aut already.ADV in_a_moment.ADV.DIM.DIM be.V.1P.PRES almost.ADV over.ADV
- (348) **SOF:** ok^E .
 %aut unk
- (349) **SOF:** ah^E se está poniendo dile .
 %aut unk self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES put.V.PRESPART tell.V.2S.IMPER
- (350) **SOF:** uhoh^E ya empezó los síntomas de .
 %aut unk already.ADV start.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.PL symptom.N.M.PL of.PREP
- (351) **SOF:** dile que cuándo se va a comprar la motocicleta .
 %aut tell.V.2S.IMPER that.CONJ when.INT self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES
 to.PREP buy.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG motorcycle.N.F.SG
- (352) **SOF:** [-eng] alright I'll talk to you bye .
 %aut [-eng] alright.ADV I..PRON.SUB.1S.+BE.V.FUT talk.V.INFIN to.PREP
 you.PRON.OBJ.2SP bye.N.SG
- (353) **SOF:** [-eng] home .
 %aut [-eng] home.ADV
- (354) **KEV:** mmhm^E .
 %aut unk
- (355) **KEV:** se acabó .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP finish.V.3S.PAST
- (356) **SOF:** [-eng] he finished playing golf now .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S finish.V.PAST play.V.PRESPART golf.N.SG now.ADV
- (357) **KEV:** [-eng] they are still playing ?
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES still.ADJ play.V.PRESPART
- (358) **SOF:** no no he^E is^E coming^E back^E now^E .
 %aut not.ADV not.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES come.V.PRESPART back.ADV
 now.ADV
- (359) **KEV:** .
 %aut

- (360) **SOF:** [-eng] I don't think they
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG think.V.INFIN they.PRON.OBJ.3P
 played all eighteen they played like probably
 play.V.PAST all.ADJ eighteen.NUM they.PRON.SUB.3P play.V.PAST like.CONJ probably.ADV
 half .
 half.N.SG
- (361) **KEV:** la mitad nueve .
 %aut the.DET.DEF.F.SG half.N.F.SG nine.NUM
- (362) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (363) **SOF:** pero my^E friend^E bought^E a^E B_M_W^E
 %aut but.CONJ my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG bought.V.PAST a.DET.INDEF name
 and^E I^E bought^E him^E a^E because^E
 and.CONJ I..PRON.SUB.1S bought.V.PAST him.PRON.INDIR.M.3S a.DET.INDEF because.CONJ
 I^E have^E another^E friend^E at^E work^E that^E
 I..PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES another.ADJ friend.N.SG at.PREP work.N.SG that.CONJ
 he^E is^E like^E oh_S^E man^E he^E is^E
 he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES like.CONJ unk man.N.SG he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 crazy^E .
 crazy.ADJ
- (364) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (365) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (366) **SOF:** [-eng] but he is crazy crazy crazy
 %aut [-eng] but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES crazy.ADJ crazy.ADJ crazy.ADJ
 crazy .
 crazy.ADJ
- (367) **SOF:** [-eng] I don't know how
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG know.V.INFIN how.ADV
 his wife puts up with him
 his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG put.V.PRES.3S up.ADV with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (368) **KEV:** .
 %aut
- (369) **SOF:** [-eng] he is like one of
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES like.CONJ one.PRON.SG of.PREP
 these wild guys .
 these.DEM.NEAR.PL wild.ADJ guy.N.PL

- (370) **SOF:** [-eng] think he loves every woman
 %aut [-eng] think.V.INFIN he.PRON.OBJ.M.3S love.V.3S.PRES every.ADJ woman.N.SG
 every woman loves him .
 every.ADJ woman.N.SG love.V.PRES.3S him.PRON.OBJ.M.3S
- (371) **KEV:** .
 %aut
- (372) **SOF:** [-eng] and he bought himself
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S bought.V.PAST himself.PRON.REFL.INDIR.M.3S
 a Beamer .
 a.DET.INDEF name
- (373) **SOF:** [-eng] and now he bought
 %aut [-eng] and.CONJ now.ADV he.PRON.SUB.M.3S bought.V.PAST
 himself a motorcycle .
 himself.PRON.REFL.INDIR.M.3S a.DET.INDEF motorcycle.N.SG
- (374) **KEV:** qué edad tiene cincuenta ?
 %aut what.INT age.N.F.SG have.V.23S.PRES fifty.NUM
- (375) **SOF:** está en los cuarenta y pico
 %aut be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.PL forty.NUM and.CONJ bite.V.1S.PRES
 la edad mala esa .
 the.DET.DEF.F.SG age.N.F.SG nasty.ADJ.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
- (376) **KEV:** [-eng] mmhm^E_S yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (377) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (378) **SOF:** [-eng] and he is a gigolo
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES a.DET.INDEF gigolo.N.SG
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (379) **SOF:** [-eng] he is one of these
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES one.PRON.SG of.PREP these.DEM.NEAR.PL
 guys that's crazy .
 guy.N.PL that.CONJ.+BE.V.3S.PRES crazy.ADJ
- (380) **KEV:** .
 %aut
- (381) **KEV:** [-eng] saw an american film .
 %aut [-eng] saw.AV.PAST an.DET.INDEF unk film.N.SG

- (382) **SOF:** .
 %aut %aut
- (383) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (384) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (385) **SOF:** [-eng] he is a physician from
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES a.DET.INDEF physician.N.SG from.PREP
 Cuba .
 name
- (386) **SOF:** [-eng] and he is er_S^E working
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES unk work.SV.INFIN.+ASV
 with us over there and as a
 with.PREP us.PRON.OBJ.1P over.ADV there.ADV and.CONJ as.CONJ a.DET.INDEF
 case manager .
 case.N.SG manager.N.SG
- (387) **SOF:** [-eng] and he is studying for
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES study.V.PRESPART for.PREP
 his R.N to see if he can
 his.ADJ.POSS.M.3S name to.PREP see.V.INFIN if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES
 get it now .
 get.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S now.ADV
- (388) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (389) **KEV:** [-eng] you are still at hospital
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES still.ADJ at.PREP hospital.N.SG
 right ?
 right.ADJ
- (390) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (391) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (392) **SOF:** [-eng] I haven't moved from
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES.+NEG move.V.PASTPART from.PREP
 there because it's so convenient .
 there.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES so.ADV convenient.ADJ

- (393) **SOF:** [-eng] and you know I other
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I..PRON.OBJ.1S other.ADJ
 offers .
 offer.N.PL
- (394) **KEV:** hmm^E_S .
 %aut unk
- (395) **SOF:** [-eng] but don't wanna go
 %aut [-eng] but.CONJ do.V.12S13P.PRES.+NEG want.V.INFIN.+TO.PREP go.V.INFIN
 in the street any_more .
 in.PREP the.DET.DEF street.N.SG any_more.ADV
- (396) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (397) **SOF:** [-eng] you know because with sales
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES because.CONJ with.PREP sale.N.PL
 you can do a lot you
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 can make a lot more money .
 can.V.2SP.PRES make.V.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG more.ADJ money.N.SG
- (398) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (399) **SOF:** [-eng] in the industry .
 %aut [-eng] in.PREP the.DET.DEF industry.N.SG
- (400) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (401) **SOF:** [-eng] but it's just that
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ that.CONJ
 you have to drive around so much
 you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP drive.V.INFIN around.ADV so.ADV much.ADJ
 .
- (402) **SOF:** [-eng] you know cars everything is
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES car.N.PL everything.PRON is.V.3S.PRES
 so expensive .
 so.ADV expensive.ADJ
- (403) **KEV:** no^E no^E y .
 %aut no.ADV no.ADV and.CONJ

- (404) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (405) **KEV:** [-eng] it's not worth it .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (406) **KEV:** [-eng] it's not worth it
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES not.ADV worth.ADJ it.PRON.OBJ.3S
 being on the streets .
 be.V.PRESPART on.PREP the.DET.DEF street.N.PL
- (407) **SOF:** [-eng] I go there I do
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES there.ADV I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
 my eight hours .
 my.ADJ.POSS.1S eight.NUM hour.N.PL
- (408) **SOF:** [-eng] and I get out and
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES out.ADV and.CONJ
 I go pick up my kid and
 I..PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES pick.SV.INFIN up.ADV my.ADJ.POSS.1S kid.N.SG and.CONJ
 that's it I'm home .
 that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES home.ADV
- (409) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (410) **SOF:** [-eng] you know .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (411) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (412) **KEV:** no vale la pena estar en
 %aut not.ADV cost.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG sorrow.N.F.SG be.V.INFIN in.PREP
 la calle como está la calle
 the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG like.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG
 hoy .
 today.ADV
- (413) **KEV:** donde quieran te roban .
 %aut where.REL want.V.23P.SUBJ.PRES you.PRON.OBL.MF.2S rob.V.23P.PRES
- (414) **SOF:** no .
 %aut not.ADV
- (415) **SOF:** te asaltan te matan
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S assault.V.23P.PRES you.PRON.OBL.MF.2S kill.V.23P.PRES
 por cualquier cosa .
 for.PREP whatever.ADJ.MF.SG thing.N.F.SG

- (416) **KEV:** *er_S^E* *te* *asaltan* *exacto* .
%aut unk you.PRON.OBL.MF.2S assault.V.23P.PRES exact.ADJ.M.SG
- (417) **SOF:** *mira* *ahí* *el* *tú* *viste*
%aut watch.V.2S.IMPER there.ADV the.DET.DEF.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST
como mataron a la gente esa
like.CONJ kill.V.3P.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
ahí en el Chili's_S^E .
there.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (418) **KEV:** *la* *del* *Chili's* *sí* .
%aut the.DET.DEF.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG name yes.ADV
- (419) **KEV:** *sí* .
%aut yes.ADV
- (420) **SOF:** *pero* *la* *gente* *que* *vive* *aquí*
%aut but.CONJ the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG that.PRON.REL live.V.23S.PRES here.ADV
en Miami_Lakes_S^E they^E get^E very^E
in.PREP name they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES very.ADV
upset^E because^E of^E that^E because^E
upset.V.PRESPART.ASV because.CONJ of.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ because.CONJ
they^E say^E que Chili's_S^E was^E in^E
they.PRON.SUB.3P say.V.3P.PRES that.CONJ name was.V.3S.PAST in.PREP
Miami_Lakes_S^E .
name
- (421) **SOF:** *[-eng]* *and* *Chili's_S^E* *is* *not* *in* *Miami_Lakes_S^E* .
%aut [-eng] and.CONJ name is.V.3S.PRES not.ADV in.PREP name
- (422) **KEV:** .
%aut
- (423) **SOF:** *la* *cincuenta* *y* *siete* *no* *es*
%aut the.DET.DEF.F.SG fifty.NUM and.CONJ seven.NUM not.ADV be.V.23S.PRES
Miami_Lakes_S^E entienden ?
name understand.V.23P.PRES
- (424) **KEV:** *[-eng]* *is* *not* *that's* *actually*
%aut [-eng] is.V.3S.PRES not.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES actual.ADJ.+LY
unincorporated Dade_County_S^E .
unincorporate.V.PASTPART name
- (425) **SOF:** *[-eng]* *that's* *Miramar_S^E* .
%aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES name
- (426) **KEV:** *[-eng]* *that's* .
%aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES

- (427) **SOF:** [-eng] no no that's er_S^E Miami_Gardens_S^E
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES unk name
 no ?
 no.ADV
- (428) **KEV:** [-eng] no that's no that's
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES no.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES
 incorporated Dade_County_S^E that's Dade_County_S^E .
 incorporate.V.PASTPART name that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES name
- (429) **SOF:** [-eng] so what is it called ?
 %aut [-eng] so.ADV what.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S call.V.PASTPART
- (430) **KEV:** [-eng] Dade_County_S^E unincorporated Dade_County_S^E .
 %aut [-eng] name unincorporate.V.PASTPART name
- (431) **SOF:** [-eng] so that's Dade_S^E .
 %aut [-eng] so.ADV that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES name
- (432) **KEV:** [-eng] it's like what
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN what.REL
 we were before .
 we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST before.CONJ
- (433) **KEV:** [-eng] before we became a town .
 %aut [-eng] before.CONJ we.PRON.SUB.1P became.V.1P.PRES a.DET.INDEF town.N.SG
- (434) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (435) **KEV:** [-eng] we were unincorporated
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST unincorporate.V.PASTPART
 Dade_County_S^E .
 name
- (436) **KEV:** the^E subdivision^E was^E Miami_Lakes_S^E pero
 %aut the.DET.DEF subdivision.N.SG was.V.3S.PAST name but.CONJ
 it^E was^E unincorporated^E Dade_County_S^E .
 it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST unincorporate.V.PASTPART name
- (437) **KEV:** [-eng] then we became a town .
 %aut [-eng] then.ADV we.PRON.SUB.1P became.V.1P.PRES a.DET.INDEF town.N.SG
- (438) **KEV:** [-eng] they are not a town
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV a.DET.INDEF town.N.SG
 they are not a city .
 they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV a.DET.INDEF city.N.SG

- (439) **KEV:** [-eng] they are just unincorporated
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES just.ADV unincorporate.V.PASTPART
Dade_County_S^E .
 name
- (440) **SOF:** [-eng] but don't they call
 %aut [-eng] but.CONJ do.V.3P.PRES.+NEG they.PRON.SUB.3P call.V.3P.PRES
 that area a certain area and they
 that.DEM.FAR area.N.SG a.DET.INDEF certain.ADJ area.N.SG and.CONJ they.PRON.SUB.3P
 don't they have a name .
 do.V.3P.PRES.+NEG they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF name.N.SG
- (441) **KEV:** [-eng] that's **Carol_City_S^E** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES name
- (442) **SOF:** [-eng] **Carol_City_S^E** right ?
 %aut [-eng] name right.ADJ
- (443) **KEV:** **Carol_City_S^E** pero .
 %aut name but.CONJ
- (444) **SOF:** **ok_S^E** .
 %aut unk
- (445) **KEV:** [-eng] **Carol_City_S^E** is not a city or
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF city.N.SG or.CONJ
 a town .
 a.DET.INDEF town.N.SG
- (446) **KEV:** [-eng] it's a subdivision .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF subdivision.N.SG
- (447) **SOF:** [-eng] **ok_S^E** like we were .
 %aut [-eng] unk like.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST
- (448) **KEV:** como **Miami_S^E** like^E we^E were^E .
 %aut like.CONJ name like.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST
- (449) **SOF:** **ah_S^E** **ok_S^E** .
 %aut unk unk
- (450) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (451) **KEV:** tú sabes .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES

- (452) **KEV:** pero cuando se refiere .
 %aut but.CONJ when.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP refer.V.23S.PRES
- (453) **SOF:** just^E like^E after^E that^E palmero .
 %aut just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ after.PREP that.DEM.FAR palm.N.M.SG
- (454) **SOF:** [-eng] that's not Miami_Lakes^E .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES not.ADV name
- (455) **SOF:** Navarro^E .
 %aut name
- (456) **SOF:** er^E los Burger_Kings^E and^E McDonalds^E todo
 %aut unk the.DET.DEF.M.PL name and.CONJ name all.ADJ.M.SG
 eso para allá es .
 that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP there.ADV be.V.23S.PRES
- (457) **KEV:** no .
 %aut not.ADV
- (458) **KEV:** [-eng] unincorporated Dade_County^E .
 %aut [-eng] unincorporate.V.PASTPART name
- (459) **SOF:** [-eng] is Miami_Gardens^E .
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES name
- (460) **KEV:** no no no Miami_Gardens^E doesn't^E
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV name does.SV.INFIN.+NEG
 come^E across^E fifty^E seventh^E avenue^E .
 come.SV.INFIN across.PREP fifty.NUM seventh.ORD avenue.N.SG
- (461) **SOF:** tampoco .
 %aut neither.ADV
- (462) **KEV:** [-eng] that's sixty seventh avenue .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES sixty.NUM seventh.ORD avenue.N.SG
- (463) **KEV:** if^E you^E are^E gonna^E call^E
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP call.V.INFIN
 that^E anything^E eso es
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ anything.PRON that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
 la zona de Palms_Springs_North^E .
 the.DET.DEF.F.SG zone.N.F.SG of.PREP name
- (464) **SOF:** ok^E .
 %aut unk

- (465) **KEV:** eso es lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 le llaman que no es
 him.PRON.OBL.MF.23S call.V.23P.PRES that.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES
 Palms_Springs_North^E_S because^E Palms_Springs_North^E_S
 name because.CONJ name
 empieza en la setenta y
 start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER in.PREP the.DET.DEF.F.SG seventy.NUM and.CONJ
 nueve que es el para allá .
 nine.NUM that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG for.PREP there.ADV
- (466) **KEV:** así que esto es un
 %aut thus.ADV that.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 pequeño pocket^E que hay ahí .
 small.ADJ.M.SG pocket.N.SG that.PRON.REL there.is.V.23S.PRES there.ADV
- (467) **SOF:** que .
 %aut that.CONJ
- (468) **KEV:** que .
 %aut that.CONJ
- (469) **SOF:** y entonces por eso le
 %aut and.CONJ then.ADV for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG him.PRON.OBL.MF.23S
 dicen Miami_Lakes^E_S .
 tell.V.23P.PRES name
- (470) **KEV:** es el pueblo o la
 %aut be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG village.N.M.SG or.CONJ the.DET.DEF.F.SG
 ciudad más cerca a donde está le
 town.N.F.SG more.ADV near.ADV to.PREP where.REL be.V.23S.PRES him.PRON.OBL.MF.23S
 dicen Miami_Lakes^E_S .
 tell.V.23P.PRES name
- (471) **KEV:** tú sabes ?
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (472) **SOF:** pero fíjate una cosa .
 %aut but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG
- (473) **SOF:** siendo nosotros Miami_Lakes^E_S y siendo
 %aut be.V.PRESPART we.PRON.SUB.M.1P name and.CONJ be.V.PRESPART
 incorporados tú pones .
 incorporate.V.M.PL.PASTPART you.PRON.SUB.MF.2S put.V.2S.PRES
- (474) **SOF:** three^E three^E zero^E one^E four^E y sigues
 %aut three.NUM three.NUM zero.NUM one.NUM four.NUM and.CONJ follow.V.2S.PRES
 saliendo en Hyaleah^E .
 exit.V.PRESPART in.PREP name

- (475) **KEV:** sales a sales a Hyaleah^E .
 %aut exit.V.2S.PRES to.PREP exit.V.2S.PRES to.PREP name
- (476) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (477) **SOF:** [-eng] why don't we get
 %aut [-eng] why.REL do.V.12S13P.PRES.+NEG we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES
 our own zip code ?
 our.ADJ.POSS.1P own.ADJ zip.N.SG code.N.SG
- (478) **KEV:** we^E are^E getting^E our^E own^E
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES get.V.PRESPART our.ADJ.POSS.1P own.ADJ
 zip^E code^E tres tres cero cuatro .
 zip.N.SG code.N.SG three.NUM three.NUM zero.N.M.SG four.NUM
- (479) **KEV:** tres tres cero uno cuatro .
 %aut three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM
- (480) **SOF:** no porque tres tres uno cuatro
 %aut not.ADV because.CONJ three.NUM three.NUM one.NUM four.NUM
 coge mitad de Hyaleah^E entonces .
 take.V.23S.PRES[or]take.V.2S.IMPER half.N.F.SG of.PREP name then.ADV
- (481) **KEV:** bueno pero supuestamente el cambio
 %aut well.IM but.CONJ supposedly.ADV the.DET.DEF.M.SG switch.N.M.SG
 viene en que er^E_S tres tres cero uno
 come.V.23S.PRES in.PREP that.CONJ unk three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM
 cuatro va a ser Miami_Lakes^E_S .
 four.NUM go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN name
- (482) **SOF:** y cuándo ?
 %aut and.CONJ when.INT
- (483) **KEV:** no sé .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (484) **KEV:** pero eso lo dijo .
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S tell.V.3S.PAST
- (485) **SOF:** [-eng] because I keep telling like
 %aut [-eng] because.CONJ I..PRON.SUB.1S keep.V.1S.PRES tell.V.PRESPART like.CONJ
 if you call a credit card
 if.CONJ you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES a.DET.INDEF credit.N.SG card.N.SG
 you call somebody and you
 you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES somebody.PRON and.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 give them an address and
 give.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P an.DET.INDEF address.N.SG and.CONJ
 you tell them Miami_Lakes^E_S they
 you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P name they.PRON.SUB.3P
 are like no madam and ok^E_S Hyaleah^E_S .
 are.V.3P.PRES like.CONJ no.ADV madam.N.SG and.CONJ unk name

- (486) **KEV:** er_S^E $mmhm_S^E$.
 %aut unk unk
- (487) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (488) **SOF:** [-eng] because if not they don't
 %aut [-eng] because.CONJ if.CONJ not.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES.+NEG
 know where to put you know
 know.V.INFIN where.REL to.PREP put.V.INFIN you.PRON.OBJ.2SP know.V.2SP.PRES
 they don't know where to send
 they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES.+NEG know.V.INFIN where.REL to.PREP send.V.INFIN
 you the stuff .
 you.PRON.INDIR.2SP the.DET.DEF stuff.N.SG
- (489) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (490) **KEV:** sí pero fíjate eso
 %aut yes.ADV but.CONJ fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC that.PRON.DEM.NT.SG
 no es una cosa que tiene
 not.ADV be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES
 que hacer el town^E of^E Miami_Lakes^E .
 that.CONJ do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG town.N.SG of.PREP name
- (491) **KEV:** eso es una cosa que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG that.PRON.REL
 la tiene que hacer el
 her.PRON.OBJ.F.3S have.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG
 gobierno federal en la parte
 government.N.M.SG federal.ADJ.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG part.N.F.SG
 del post^E del correo .
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG post.N.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG post.N.M.SG
- (492) **SOF:** $mmhm_S^E$.
 %aut unk
- (493) **KEV:** ellos son los que
 %aut they.PRON.SUB.M.3P be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL
 tienen que hacer esos cambios .
 have.V.23P.PRES that.CONJ do.V.INFIN that.ADJ.DEM.M.PL switch.N.M.PL
- (494) **KEV:** y supuestamente they^E are^E in^E
 %aut and.CONJ supposedly.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES in.PREP
 the^E process^E de hacer ese cambio .
 the.DET.DEF process.N.SG of.PREP do.V.INFIN that.ADJ.DEM.M.SG switch.N.M.SG

- (495) **KEV:** de cambiar del correo de que
 %aut of.PREP shift.V.INFIN of_the.PREP+DET.DEF.M.SG post.N.M.SG of.PREP that.CONJ
 tres tres cero uno cuatro va a ser
 three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN
 solamente Miami_Lakes^E_S todo lo que
 only.ADV name all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 es Miami_Lakes^E_S lo que está
 be.V.23S.PRES name the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES
 dentro de el town^E de Miami_Lakes^E_S que
 inside.ADV of.PREP the.DET.DEF.M.SG town.N.SG of.PREP name that.CONJ
 incluye del lado de allá pal
 include.V.23S.PRES of_the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP there.ADV unk
 metro Royal_Oaks^E_S ahora es Miami_Lakes^E_S .
 tube.N.M.SG name now.ADV be.V.23S.PRES name
- (496) **SOF:** ok^E_S .
 %aut unk
- (497) **SOF:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (498) **KEV:** y eso ahora no es tres
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG now.ADV not.ADV be.V.23S.PRES three.NUM
 tres cero uno cuatro eso es tres
 three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES three.NUM
 tres uno cero cinco uno quince .
 three.NUM one.NUM zero.N.M.SG five.NUM one.NUM fifteen.NUM
- (499) **SOF:** correcto .
 %aut right.ADJ.M.SG
- (500) **KEV:** es otro zip^E code^E .
 %aut be.V.23S.PRES other.ADJ.M.SG zip.N.SG code.N.SG
- (501) **KEV:** entonces ese zip^E code^E lo
 %aut then.ADV that.PRON.DEM.M.SG zip.N.SG code.N.SG him.PRON.OBJ.M.3S
 van a cambiar también a que sea
 go.V.23P.PRES to.PREP shift.V.INFIN too.ADV to.PREP that.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES
 tres tres cero uno cuatro porque va
 three.NUM three.NUM zero.N.M.SG one.NUM four.NUM because.CONJ go.V.23S.PRES
 a ser Miami^E_S lo que está
 to.PREP be.V.INFIN name the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES
 dentro de la ciudad de Miami_Lakes^E_S .
 inside.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG town.N.F.SG of.PREP name
- (502) **KEV:** .
 %aut

- (503) **KEV:** eso fue lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 yo oí y lo que
 I..PRON.SUB.MF.1S hear.V.1S.PAST and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 dijeron .
 tell.V.3P.PAST
- (504) **KEV:** si lo hacen o no lo
 %aut if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S do.V.23P.PRES or.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 hacen .
 do.V.23P.PRES
- (505) **SOF:** pero va a ser tremendo rollo
 %aut but.CONJ go.V.23S.PRES to.PREP be.V.INFIN tremendous.ADJ.M.SG roll.N.M.SG
 para la gente .
 for.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
- (506) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (507) **SOF:** .
 %aut
- (508) **KEV:** er^E_S pero bueno .
 %aut unk but.CONJ well.IM
- (509) **SOF:** hoy me llegaron las planillas
 %aut today.ADV me.PRON.OBL.MF.1S get.V.3P.PAST the.DET.DEF.F.PL forms.N.F.PL
 para el W^E_S ten^E forty^E .
 for.PREP the.DET.DEF.M.SG name ten.NUM forty.NUM
- (510) **SOF:** sabes es la ten^E forty^E .
 %aut know.V.2S.PRES be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG ten.NUM forty.NUM
- (511) **KEV:** .
 %aut
- (512) **SOF:** la que tienen que hacer ahora
 %aut the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL have.V.23P.PRES that.CONJ do.V.INFIN now.ADV
 los viejitos que están
 the.DET.DEF.M.PL oldies.N.M.PL.DIM.DIM that.PRON.REL be.V.23P.PRES
 retirados .
 retire.V.M.PL.PASTPART
- (513) **KEV:** ah^E_S sí .
 %aut unk yes.ADV

- (514) **SOF:** para que sepan .
 %aut for.PREP that.CONJ know.V.23P.SUBJ.PRES
- (515) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (516) **SOF:** para que puedan entonces mandarles
 %aut for.PREP that.CONJ might.V.23P.SUBJ.PRES then.ADV order.V.INFIN
 los trescientos dólares .
 the.DET.DEF.M.PL three_hundred.N.M.PL dollar.N.M.PL
- (517) **KEV:** para que le den los
 %aut for.PREP that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.PL
 quinientos pesos sí .
 five_hundred.N.M.PL weight.N.M.PL yes.ADV
- (518) **KEV:** sí son las ten^E forty^E or^E ten^E
 %aut yes.ADV be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL ten.NUM forty.NUM or.CONJ ten.NUM
 ninety^E nine^E ?
 ninety.NUM nine.NUM
- (519) **SOF:** [-eng] ten forty .
 %aut [-eng] ten.NUM forty.NUM
- (520) **SOF:** yo la tengo ahí en
 %aut I..PRON.SUB.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S have.V.1S.PRES there.ADV in.PREP
 la casa .
 the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (521) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (522) **KEV:** ya a mi hermano
 %aut already.ADV to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S.S sister.N.M.SG
 se lo hizo mi
 to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.S.S
 padre .
 father.N.M.SG
- (523) **SOF:** ya se lo hicieron ?
 %aut already.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PAST
- (524) **KEV:** sí porque ellos normalmente no
 %aut yes.ADV because.CONJ they.PRON.SUB.M.3P usually.ADV not.ADV
 hacen income^E taxes^E porque están retirados
 do.V.23P.PRES income.N.SG tax.N.PL because.CONJ be.V.23P.PRES retire.V.M.PL.PASTPART
 .

- (525) **SOF:** porque tiene que .
 %aut because.CONJ have.V.23S.PRES that.CONJ
- (526) **SOF:** correcto pero arriba hay que ponerle
 %aut right.ADJ.M.SG but.CONJ up.ADV there_is.V.23S.PRES that.CONJ put.V.INFIN
 un nombre .
 one.DET.INDEF.M.SG name.N.M.SG
- (527) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (528) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (529) **SOF:** tienes que ponerle algo arriba de
 %aut have.V.2S.PRES that.CONJ put.V.INFIN something.PRON.M.SG up.ADV of.PREP
 la planilla para que sepan que
 the.DET.DEF.F.SG form.N.F.SG for.PREP that.CONJ know.V.23P.SUBJ.PRES that.CONJ
 es para eso .
 be.V.23S.PRES for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (530) **KEV:** exacto .
 %aut exact.ADJ.M.SG
- (531) **SOF:** ya se lo hizo ?
 %aut already.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3S.PAST
- (532) **KEV:** mmhm^E_S ella se lo
 %aut unk she.PRON.SUB.F.3S to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
 está haciendo ese es el
 be.V.23S.PRES do.V.PRESPART that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 campo de ella .
 field.N.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S
- (533) **SOF:** oh^E_S ok^E_S .
 %aut unk unk
- (534) **KEV:** ella es an^E accountant^E .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES an.DET.INDEF accountant.N.SG
- (535) **KEV:** y ella es la que
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 le hace .
 him.PRON.OBL.MF.23S do.V.23S.PRES

- (536) **SOF:** no porque yo te dije
 %aut not.ADV because.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PAST
 porque como la prima de Manuel^E_S
 because.CONJ eat.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG cousin.N.F.SG of.PREP name
 trabaja para el I.R.S^E .
 work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER for.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (537) **SOF:** ella nos mandó las
 %aut she.PRON.SUB.F.3S us.PRON.OBL.MF.1P order.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.PL
 planillas y nos mandó las copias
 forms.N.F.PL and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P order.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.PL copy.N.F.PL
 de cómo llenárselo .
 of.PREP how.INT fill.V.INFIN.PRECLITIC.PRECLITIC
- (538) **SOF:** porque yo tengo las dos
 %aut because.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.PL two.NUM
 viejitas mías que ya
 oldies.N.F.PL.DIM.DIM of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.F.P.F.P that.CONJ already.ADV
 ellas no hacen .
 they.PRON.SUB.F.3P not.ADV do.V.23P.PRES
- (539) **KEV:** si acaso hazme cuando tengas
 %aut if.CONJ perhaps.ADV do.V.2S.IMPER when.CONJ have.V.2S.SUBJ.PRES
 un chance^E hazme una copia .
 one.DET.INDEF.M.SG chance.N.SG do.V.2S.IMPER a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG
- (540) **KEV:** de cómo se llena .
 %aut of.PREP how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP fill.V.23S.PRES
- (541) **SOF:** yo tengo ahí ella
 %aut I..PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES there.ADV she.PRON.SUB.F.3S
 me él él me
 me.PRON.OBL.MF.1S he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S me.PRON.OBL.MF.1S
 dio una copia que ahora yo
 give.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG that.PRON.REL now.ADV I..PRON.SUB.MF.1S
 tengo que hacérsela pero yo
 have.V.1S.PRES that.CONJ do.V.INFIN.PRECLITIC.PRECLITIC but.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S
 te la voy a hacer
 you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S go.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN
 una copia esa .
 a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG that.PRON.DEM.F.SG
- (542) **KEV:** .
 %aut
- (543) **KEV:** esa exacto .
 %aut that.PRON.DEM.F.SG exact.ADJ.M.SG

- (544) **SOF:** ok_S^E .
 %aut unk
- (545) **SOF:** yo te la hago
 %aut I..PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S do.V.1S.PRES
 mañana en el trabajo .
 tomorrow.ADV in.PREP the.DET.DEF.M.SG work.N.M.SG
- (546) **KEV:** porque yo sé que le
 %aut because.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S
 hace .
 do.V.23S.PRES
- (547) **SOF:** pero yo sé que hay
 %aut but.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ there_is.V.23S.PRES
 que ponerle algo arriba en la
 that.CONJ put.V.INFIN something.PRON.M.SG up.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 planilla .
 form.N.F.SG
- (548) **KEV:** de que es retirado o
 %aut of.PREP that.CONJ be.V.23S.PRES retire.V.M.SG.PASTPART or.CONJ
 algo de eso .
 something.PRON.M.SG of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (549) **SOF:** tiene un nombre ahora
 %aut have.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG name.N.M.SG now.ADV
 se me olvidó pero tienes
 self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST but.CONJ have.V.2S.PRES
 que ponerle eso arriba porque si no .
 that.CONJ put.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG up.ADV because.CONJ if.CONJ not.ADV
- (550) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (551) **KEV:** es igual que cuando
 %aut be.V.23S.PRES equal.ADJ.M.SG[or]equal.ADV than.CONJ[or]that.CONJ when.CONJ
 uno manda los cheques
 one.PRON.M.SG order.V.23S.PRES[or]order.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.PL cheque.N.M.PL
 al I.R.S^E .
 to_the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (552) **SOF:** mmhm_S^E .
 %aut unk

- (553) **KEV:** hay que poner el ten^E ninety^E
 %aut there.is.V.23S.PRES that.CONJ put.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG ten.NUM ninety.NUM
 nine^E con el número de social^E security^E
 nine.NUM with.PREP the.DET.DEF.M.SG numeral.N.M.SG of.PREP social.ADJ security.N.SG
 y toda esa cosa .
 and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG thing.N.F.SG
- (554) **KEV:** que si no no lo aceptan
 %aut that.CONJ if.CONJ not.ADV not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S accept.V.23P.PRES
 no no es que no lo
 not.ADV not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 acepten si no no te lo
 accept.V.23P.SUBJ.PRES if.CONJ not.ADV not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S
 acreditan los tienen que acreditar .
 accredit.V.23P.PRES them.PRON.OBJ.M.3P have.V.23P.PRES that.CONJ accredit.V.INFIN
- (555) **SOF:** adonde tienen que acreditarlo .
 %aut to_where.REL have.V.23P.PRES that.CONJ accredit.V.INFIN
- (556) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (557) **KEV:** ya creo que falta poco para
 %aut already.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ lack.V.23S.PRES little.ADV for.PREP
 que se acaben los treinta
 that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP finish.V.23P.SUBJ.PRES the.DET.DEF.M.PL thirty.NUM
 minutos no ?
 minute.N.M.PL not.ADV
- (558) **SOF:** bueno yo no sé
 %aut well.IM I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
 llevamos hablando tiempo .
 wear.V.1P.PAST[or]wear.V.1P.PRES talk.V.PRESPART time.N.M.SG
- (559) **KEV:** no sé casi casi la media
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES nearly.ADV nearly.ADV the.DET.DEF.F.SG half.ADJ.F.SG
 hora ya .
 time.N.F.SG already.ADV
- (560) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (561) **SOF:** y ya se está haciendo
 %aut and.CONJ already.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES do.V.PRESPART
 de noche ya mañana hay que
 of.PREP night.N.F.SG already.ADV tomorrow.ADV there.is.V.23S.PRES that.CONJ
 ir a trabajar .
 go.V.INFIN to.PREP work.V.INFIN

- (562) **KEV:** mmhm^E_S sí .
 %aut unk yes.ADV
- (563) **KEV:** hay que cocinar .
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ cook.V.INFIN
- (564) **SOF:** no yo ya cociné .
 %aut not.ADV I..PRON.SUB.MF.1S already.ADV cook.V.1S.PAST
- (565) **KEV:** ya cocinaste nosotros comimos nosotros
 %aut already.ADV cook.V.2S.PAST we.PRON.SUB.M.1P eat.V.1P.PAST we.PRON.SUB.M.1P
 fuimos a Bass^E Pro^E shop^E .
 go.V.1P.PAST to.PREP name name shop.N.SG
- (566) **SOF:** sí .
 %aut yes.ADV
- (567) **SOF:** [-eng] where ?
 %aut [-eng] where.REL
- (568) **KEV:** [-eng] Bass Pro shop .
 %aut [-eng] name name shop.N.SG
- (569) **SOF:** ah^E_S ok^E_S .
 %aut unk unk
- (570) **KEV:** allá en Grifeny^E_S ninety^E five^E .
 %aut there.ADV in.PREP name ninety.NUM five.NUM
- (571) **KEV:** eso que es cuestión de
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES question.N.F.SG of.PREP
 casería y toda esa cosa .
 hunting.N.F.SG and.CONJ all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG thing.N.F.SG
- (572) **SOF:** uhuh^E_S yo he estado ahí sí .
 %aut unk I..PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES be.V.PASTPART there.ADV yes.ADV
- (573) **KEV:** y cuando salimos y fuimos
 %aut and.CONJ when.CONJ exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES and.CONJ go.V.1P.PAST
 a county^E a ver los campers^E_S .
 to.PREP county.N.SG to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL unk
- (574) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk

- (575) **KEV:** porque andamos para el futuro
 %aut because.CONJ walk.V.1P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG future.N.M.SG
 buscando uno más grande .
 seek.V.PRESPART one.PRON.M.SG more.ADV large.ADJ.M.SG
- (576) **KEV:** y de ahí salimos .
 %aut and.CONJ of.PREP there.ADV exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES
- (577) **KEV:** y nos metimos un barbecue^E
 %aut and.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P put.V.1P.PAST one.DET.INDEF.M.SG barbecue.N.SG
 place^E que hay er^E_S university^E and^E Pince^E_S
 place.N.SG that.PRON.REL there_is.V.23S.PRES unk university.N.SG and.CONJ name
 boulevard^E .
 boulevard.N.SG
- (578) **SOF:** ok^E_S .
 %aut unk
- (579) **SOF:** [-eng] I know where that is .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES where.REL that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
- (580) **KEV:** allá traen una cosita
 %aut there.ADV bring.V.23P.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG.DIM.DIM
 chiquitica .
 girly.ADJ.F.SG.DIM.DIM
- (581) **KEV:** pero cocinan tan rico .
 %aut but.CONJ cook.V.23P.PRES so.ADV nice.ADJ.M.SG
- (582) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (583) **KEV:** [-eng] yeah yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (584) **SOF:** [-eng] what ribs and chicken and all .
 %aut [-eng] what.REL rib.N.PL and.CONJ chicken.N.SG and.CONJ all.ADJ
- (585) **KEV:** [-eng] yeah yeah the whole barbecue
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV the.DET.DEF whole.ADJ barbecue.N.SG
 smoked barbecue so .
 smoke.V.PASTPART barbecue.N.SG so.ADV
- (586) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (587) **KEV:** [-eng] it's delicious .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES delicious.ADJ
- (588) **SOF:** [-eng] oh^E that's good .
 %aut [-eng] unk that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (589) **KEV:** y we^E were^E there^E and^E Pepita^E_S
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST there.ADV and.CONJ name
 asked^E er^E_S we^E asked^E her^E
 ask.V.PAST unk we.PRON.SUB.1P ask.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 what^E she^E wanted^E for^E dinner^E .
 what.REL she.PRON.SUB.F.3S want.V.PAST for.PREP dinner.N.SG
- (590) **KEV:** [-eng] she said well bring me
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST well.ADV bring.V.IMPER me.PRON.INDIR.1S
 some ribs .
 some.ADJ rib.N.PL
- (591) **KEV:** [-eng] so we brought her some
 %aut [-eng] so.ADV we.PRON.SUB.1P brought.V.PAST her.PRON.INDIR.F.3S some.ADJ
 ribs so .
 rib.N.PL so.ADV
- (592) **SOF:** [-eng] that's funny .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES funny.ADJ
- (593) **KEV:** [-eng] she said I'll have
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST I..PRON.SUB.1S.+BE.V.FUT have.V.INFIN
 them for dinner .
 them.PRON.SUB.3P for.PREP dinner.N.SG
- (594) **KEV:** [-eng] so got here she ate
 %aut [-eng] so.ADV got.AV.PAST+P here.ADV she.PRON.SUB.F.3S ate.V.PAST
 them .
 them.PRON.OBJ.3P
- (595) **KEV:** [-eng] and I said I thought
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S said.V.PAST I..PRON.SUB.1S thought.V.PAST
 you were gonna wait for
 you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST go.V.PRESPART.+TO.PREP wait.V.INFIN for.PREP
 dinner .
 dinner.N.SG
- (596) **KEV:** me dice no^E no^E I'm^E
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES no.ADV no.ADV I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES
 hungry^E I'm^E gonna^E eat^E now^E .
 hungry.ADJ I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP eat.V.INFIN now.ADV

- (597) **KEV:** [-eng] so she ate so .
 %aut [-eng] so.ADV she.PRON.SUB.F.3S ate.V.PAST so.ADV
- (598) **KEV:** ya hoy Pepa^E_S no tenía que cocinar .
 %aut already.ADV today.ADV name not.ADV have.V.13S.IMPERF that.CONJ
 cook.V.INFIN
- (599) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (600) **SOF:** [-eng] I I went this morning I Jennie^E_S breakfast and then we haven't eaten anything all day .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S I..PRON.SUB.1S went.V.PAST this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG I..PRON.SUB.1S name breakfast.N.SG and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES.+NEG eaten.V.PASTPART anything.PRON all.ADJ day.N.SG
- (601) **KEV:** [-eng] Jennie^E_S is the little one .
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES the.DET.DEF little.ADJ one.PRON.SG
- (602) **SOF:** [-eng] yeah Maria^E_S is working tonight .
 %aut [-eng] yeah.ADV name is.V.3S.PRES work.V.PRESPART tonight.N.SG
- (603) **KEV:** [-eng] mmhm^E_S yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (604) **SOF:** .
 %aut
- (605) **SOF:** [-eng] and she is off already for er^E_S .
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES off.ADV already.ADV for.PREP
 unk
- (606) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (607) **SOF:** [-eng] the schools are off for easter .
 %aut [-eng] the.DET.DEF school.N.PL are.V.123P.PRES off.ADV for.PREP
 east.N.SG.+COMP.AG
- (608) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV

- (609) **SOF:** [-eng] the universities .
 %aut [-eng] the.DET.DEF university.N.PL[or]universities.N.PL
- (610) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (611) **SOF:** Pepita^E_S no estaba ?
 %aut name not.ADV be.V.13S.IMPERF
- (612) **KEV:** todavía ahora acaban estos días .
 %aut yet.ADV now.ADV finish.V.23P.PRES this.ADJ.DEM.M.PL day.N.M.PL
- (613) **SOF:** ella ahora empezó Jennie^E_S Jennie^E_S allá .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S now.ADV start.V.3S.PAST name name there.ADV
- (614) **KEV:** ya empezó el spring^E break^E .
 %aut already.ADV start.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG spring.N.SG break.N.SG
- (615) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (616) **KEV:** sí yo no sé qué día
 %aut yes.ADV I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES what.INT day.N.M.SG
 empieza Pepita^E_S pero F_I_U^E está er^E_S .
 start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER name but.CONJ name be.V.23S.PRES unk
- (617) **SOF:** [-eng] look I found that
 %aut [-eng] look.V.INFIN I..PRON.OBJ.1S found.V.1S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 Saint Thomas started too early .
 name name start.V.PAST too.ADV early.ADJ
- (618) **KEV:** [-eng] they tried to stag .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P try.V.PAST to.PREP stag.N.SG
- (619) **KEV:** tú sabes .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (620) **KEV:** [-eng] so not all the kids are out
 %aut [-eng] so.ADV not.ADV all.ADJ the.DET.DEF kid.N.PL are.V.123P.PRES out.ADV
 at the same time .
 at.PREP the.DET.DEF same.ADJ time.N.SG
- (621) **SOF:** [-eng] at the same time yeah because
 %aut [-eng] at.PREP the.DET.DEF same.ADJ time.N.SG yeah.ADV because.CONJ
 it would be atrocious for Miami .
 it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN atrocious.ADJ for.PREP name

- (622) **KEV:** [-eng] mmhm^E_S yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (623) **SOF:** [-eng] beach .
 %aut [-eng] beach.N.SG
- (624) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (625) **SOF:** .
 %aut
- (626) **KEV:** [-eng] and we get a lot of
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 kids from the outside .
 kid.N.PL from.PREP the.DET.DEF outside.PREP
- (627) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (628) **KEV:** [-eng] that come from northern
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ come.V.INFIN from.PREP northern.ADJ
 states er^E_S .
 state.N.PL unk
- (629) **SOF:** [-eng] you know traffic is
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES traffic.N.SG is.V.3S.PRES
 gonna get bad all these days
 go.V.PRESPART.+TO.PREP get.V.INFIN bad.ADJ all.ADJ these.DEM.NEAR.PL day.N.PL
 now .
 now.ADV
- (630) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (631) **KEV:** [-eng] although before it used to
 %aut [-eng] although.CONJ before.CONJ it.PRON.SUB.3S use.V.PAST to.PREP
 be Fort_Lauderdale^E_S Miami^E_S where all the kids
 be.V.INFIN name name where.REL all.ADJ the.DET.DEF kid.N.PL
 came down to .
 came.V.PAST down.PREP to.PREP
- (632) **KEV:** [-eng] now they are spread all
 %aut [-eng] now.ADV they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES spread.SV.INFIN all.ADJ
 over the place .
 over.PREP[or]over.ADV the.DET.DEF place.N.SG

- (633) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (634) **KEV:** [-eng] they go to Jacksonville^E they
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP name they.PRON.SUB.3P
 go to Panama_City^E .
 go.V.3P.PRES to.PREP name
- (635) **KEV:** tú sabes different^E places^E .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES different.ADJ place.N.PL
- (636) **KEV:** mmhm^E .
 %aut unk
- (637) **SOF:** [-eng] the Keys^E a lot of them
 %aut [-eng] the.DET.DEF name a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P
 like to go down there too .
 like.SV.INFIN to.PREP go.V.INFIN down.PREP there.ADV too.ADV
- (638) **KEV:** [-eng] the the Keys^E .
 %aut [-eng] the.DET.DEF the.DET.DEF name
- (639) **KEV:** lo que pasa que the^E
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF
 Keys^E er^E .
 name unk
- (640) **SOF:** [-eng] very expensive for them .
 %aut [-eng] very.ADV expensive.ADJ for.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (641) **KEV:** for^E er^E er^E er^E college^E kids^E es
 %aut for.PREP unk unk unk college.N.SG kid.N.PL be.V.23S.PRES
 imposible .
 impossible.ADJ.M.SG
- (642) **SOF:** pero let^E me^E tell^E you^E
 %aut but.CONJ let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
 Miami_Beach^E is^E getting^E to^E be^E the^E
 name is.V.3S.PRES get.V.PRESPART to.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF
 same^E way^E .
 same.ADJ way.N.SG
- (643) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (644) **SOF:** [-eng] before the kids used to come
 %aut [-eng] before.CONJ the.DET.DEF kid.N.PL use.V.PAST to.PREP come.V.INFIN
 to Miami_Beach^E and hang out but .
 to.PREP name and.CONJ hang.V.INFIN out.ADV but.CONJ
- (645) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (646) **KEV:** ya pero .
 %aut already.ADV but.CONJ
- (647) **SOF:** [-eng] first of all they are not
 %aut [-eng] first.ADJ of.PREP all.ADJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV
 renting it to the kids any_more
 rent.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S to.PREP the.DET.DEF kid.N.PL any_more.ADV
 you got to have an adult
 you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST to.PREP have.V.INFIN an.DET.INDEF adult.ADJ
 that would rent the place .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.123SP.COND rent.V.INFIN the.DET.DEF place.N.SG
- (648) **KEV:** [-eng] right .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (649) **SOF:** [-eng] and we are talking about
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES talk.V.PRESPART about.PREP
 almost two hundred dollars a night minimum
 almost.ADV two.NUM hundred.NUM dollar.N.PL a.DET.INDEF night.N.SG minimum.N.SG
 to find anywhere which before for fifty
 to.PREP find.V.INFIN anywhere.ADV which.REL before.CONJ for.PREP fifty.NUM
 something dollars you can rent out
 something.PRON dollar.N.PL you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES rent.V.INFIN out.ADV
 at the beach spend the weekend .
 at.PREP the.DET.DEF beach.N.SG spend.V.INFIN the.DET.DEF weekend.N.SG
- (650) **KEV:** [-eng] er^E yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (651) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (652) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (653) **KEV:** pero everything^E else^E it's^E cheaper^E
 %aut but.CONJ everything.PRON else.ADJ it.PRON.SUB.3S.+BE.V.3S.PRES cheap.ADJ.COMP
 at^E the^E beach^E than^E in^E the^E Keys^E .
 at.PREP the.DET.DEF beach.N.SG than.CONJ in.PREP the.DET.DEF name

- (654) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (655) **KEV:** [-eng] like restaurants transportation you
 %aut [-eng] like.CONJ restaurant.N.PL transportation.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (656) **SOF:** [-eng] oh^E_S yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (657) **KEV:** [-eng] ah^E_S in Miami_Beach^E_S er^E_S they go
 %aut [-eng] unk in.PREP name unk they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES
 to Burger_King^E_S they go to McDonalds^E_S
 to.PREP name they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES to.PREP name
 in the Keys^E_S you don't find
 in.PREP the.DET.DEF name you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES.+NEG find.V.INFIN
 that much that too often .
 that.DEM.FAR much.ADJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ too.ADV often.ADV
- (658) **SOF:** [-eng] oh^E_S yeah .
 %aut [-eng] unk yeah.ADV
- (659) **KEV:** so^E if^E they^E have^E to^E go^E to^E
 %aut so.ADV if.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP
 regular^E restaurants^E es caro .
 regular.ADJ restaurant.N.PL be.V.23S.PRES expensive.ADJ.M.SG
- (660) **KEV:** tú sabes algunos de los
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES some.PRON.M.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL
 restaurancitos esos um^E_S er^E_S in^E the^E Keys^E_S
 bistro.N.M.PL.DIM.DIM that.PRON.DEM.M.PL unk unk in.PREP the.DET.DEF name
 er^E_S no son nada del otro
 unk not.ADV be.V.23P.PRES nothing.PRON of.the.PREP+DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG
 mundo pero te cobran más que
 world.N.M.SG but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S earn.V.23P.PRES more.ADV that.CONJ
 un Burger_King^E_S o un MacDonalds^E_S
 one.DET.INDEF.M.SG name or.CONJ one.DET.INDEF.M.SG name
 so^E for^E kids^E is^E not^E bien bien
 so.ADV for.PREP kid.N.PL is.V.3S.PRES not.ADV good.N.M.SG[or]well.ADV well.ADV
 práctico .
 practical.ADJ.M.SG
- (661) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (662) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk

- (663) **SOF:** .
%aut
- (664) **KEV:** **estoy** **mirando** **el** **reloj** .
%aut be.V.1S.PRES watch.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG watch.N.M.SG
- (665) **SOF:** .
%aut
- (666) **KEV:** **yo** **creo** **que** **hemos** **hablado**
%aut I..PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ have.V.1P.PRES talk.V.PASTPART
bastante .
enough.ADJ.MF.SG
- (667) **KEV:** **está** **bueno** **el** **aparatico** **ese**
%aut be.V.23S.PRES well.IM the.DET.DEF.M.SG apparatus.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG
que **tiene** **la** **grabadorecita**
that.PRON.REL have.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG recorder.N.F.SG.DIM.DIM
esa .
that.PRON.DEM.F.SG
- (668) **SOF:** **grabando** **a** **la** **gente** **cuando**
%aut record.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG when.CONJ
te **hacen** **algo** .
you.PRON.OBL.MF.2S do.V.23P.PRES something.PRON.M.SG
- (669) **KEV:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (670) **SOF:** **[-eng]** **hey** **here** **you** **go** .
%aut [-eng] hey.IM here.ADV you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
- (671) **KEV:** **er_S^E** **los** **otros** **días** **sacó**
%aut unk the.DET.DEF.M.PL other.ADJ.M.PL day.N.M.PL remove.V.3S.PAST
Office_Depot_S^E **unas** **tarjeticas** **en** **venta** .
name one.DET.INDEF.F.PL cards.N.F.SG.DIM.DIM in.PREP sale.N.F.SG
- (672) **KEV:** **las** **de** **esas** **de** **one^E** **gig^E**
%aut the.DET.DEF.F.PL of.PREP that.PRON.DEM.F.PL of.PREP one.PRON.SG gig.N.SG
two^E **gigs^E** .
two.NUM gig.N.PL
- (673) **KEV:** **yo** **fui** **y** **compré** **una**
%aut I..PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PAST and.CONJ buy.V.1S.PAST a.DET.INDEF.F.SG
para **mi** **cámara** .
for.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S.S camera.N.M

- (674) **KEV:** pero yo uso la
 %aut but.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S use.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 regular la S-T^E_S .
 regular.ADJ.M.SG[or]regulate.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG name
- (675) **KEV:** Pepita^E_S en la cámara de ella
 %aut name in.PREP the.DET.DEF.F.SG camera.N.M of.PREP she.PRON.SUB.F.3S
 usa una que se
 use.V.23S.PRES[or]use.V.2S.IMPER a.DET.INDEF.F.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP
 llama dualpro^E_S o una cosa
 call.V.23S.PRES unk or.CONJ a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG
 así .
 thus.ADV[or]take.V.1S.PAST
- (676) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (677) **KEV:** que esa nunca la habían
 %aut that.CONJ that.PRON.DEM.F.SG never.ADV her.PRON.OBJ.F.3S have.V.3P.IMPERF
 puesto en venta pero por fin Office_Depot^E_S
 put.V.PASTPART in.PREP sale.N.F.SG but.CONJ for.PREP end.N.M.SG name
 las puso en venta .
 them.PRON.OBJ.F.3P put.V.3S.PAST in.PREP sale.N.F.SG
- (678) **KEV:** y ese día tenían una
 %aut and.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG day.N.M.SG have.V.3P.IMPERF a.DET.INDEF.F.SG
 cosita de estas en venta también .
 thing.N.F.SG.DIM.DIM of.PREP this.PRON.DEM.F.PL in.PREP sale.N.F.SG too.ADV
- (679) **KEV:** un Sandisk^E_S que es un
 %aut one.DET.INDEF.M.SG name that.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 M_P_three^E player^E con un recording^E
 name play.N.SG.AG with.PREP one.DET.INDEF.M.SG record.V.PRESPART
 un radiecito F_M todo
 one.DET.INDEF.M.SG small_radio.N.M.SG.DIM.DIM name everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
 una piececita .
 a.DET.INDEF.F.SG small.piece.N.F.SG.DIM.DIM
- (680) **KEV:** estaba bueno .
 %aut be.V.13S.IMPERF well.IM
- (681) **KEV:** pero cuando llegué nada más que
 %aut but.CONJ when.CONJ get.V.1S.PAST nothing.PRON more.ADV that.CONJ
 tenían el de muestra .
 have.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.SG of.PREP sample.N.F.SG
- (682) **KEV:** no tenían ninguno allí .
 %aut not.ADV have.V.3P.IMPERF none.PRON.M.SG there.ADV

- (683) **SOF:** pero mira before^E you^E used^E to^E
 %aut but.CONJ watch.V.23S.PRES before.CONJ you.PRON.SUB.2SP use.V.PAST to.PREP
 go^E to^E the^E classes^E in^E the^E university^E .
 go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF class.N.PL in.PREP the.DET.DEF university.N.SG
- (684) **SOF:** [-eng] and you used to be able
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN able.ADJ
 to record classes .
 to.PREP record.V.INFIN class.N.PL
- (685) **KEV:** [-eng] to record not any_more .
 %aut [-eng] to.PREP record.V.INFIN not.ADV any_more.ADV
- (686) **SOF:** [-eng] I guess not .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES not.ADV
- (687) **SOF:** [-eng] maybe the teachers are not .
 %aut [-eng] maybe.ADV the.DET.DEF teacher.N.PL are.V.123P.PRES not.ADV
- (688) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (689) **SOF:** .
 %aut
- (690) **KEV:** bueno .
 %aut well.IM
- (691) **SOF:** [-eng] they are teaching so properly
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES unk so.ADV proper.ADJ.+LY
 that they are afraid that they
 that.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES afraid.ADJ that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 might be recorded or might say
 might.V.3P.PRES be.SV.INFIN record.V.PASTPART or.CONJ might.V.INFIN say.V.INFIN
 something that they shouldn't say
 something.PRON that.CONJ they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES.+NEG say.SV.INFIN
 and they could .
 and.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.COND
- (692) **KEV:** [-eng] that's er_S^E .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR.+BE.V.3S.PRES unk
- (693) **SOF:** [-eng] you know banish them .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES banish.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P

- (694) **KEV:** tú sabes opens^E the^E door^E
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES open.V.INFIN.+PV the.DET.DEF door.N.SG
 for^E a^E lawsuit^E si pasa cualquier
 for.PREP a.DET.INDEF lawsuit.N.SG if.CONJ pass.V.23S.PRES whatever.ADJ.MF.SG
 cosa .
 thing.N.F.SG
- (695) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (696) **KEV:** tienen al maestro
 %aut have.V.23P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG master.ADJ.M.SG[or]master.N.M.SG
 grabado un maestro que
 record.V.M.SG.PASTPART one.DET.INDEF.M.SG master.N.M.SG that.PRON.REL
 diga cualquier disparate en la
 tell.V.123S.SUBJ.PRES whatever.ADJ.MF.SG error.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG
 clase sin querer o queriendo tú
 class.N.F.SG without.PREP want.V.INFIN or.CONJ want.V.PRESPART you.PRON.SUB.MF.2S
 sabes lo tienen grabado .
 know.V.2S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23P.PRES record.V.M.SG.PASTPART
- (697) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (698) **SOF:** pero this^E country^E has^E gotten^E
 %aut but.CONJ this.DEM.NEAR.SG country.N.SG has.V.3S.PRES gotten.V.PASTPART.US.US
 .
- (699) **KEV:** es todo lawsuit^E todo lawsuit^E .
 %aut be.V.23S.PRES all.ADJ.M.SG lawsuit.N.SG all.ADJ.M.SG lawsuit.N.SG
- (700) **SOF:** .
 %aut
- (701) **KEV:** todo es un problema
 %aut everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG trouble.N.M.SG
 todo .
 everything.PRON.M.SG
- (702) **SOF:** like^E the^E lady^E that^E chocó a
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF lady.N.SG that.CONJ crash.V.3S.PAST to.PREP
 Myriam^E_S because^E ella fue la que
 name because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 la chocó you^E know^E .
 her.PRON.OBJ.F.3S crash.V.3S.PAST you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (703) **KEV:** mmhm^E_S mmhm^E_S .
 %aut unk unk

- (704) **SOF:** [-eng] the lady is already her
 %aut [-eng] the.DET.DEF lady.N.SG is.V.3S.PRES already.ADV her.ADJ.POSS.F.3S
 back hurts this and that
 back.N.SG[or]back.ADV hurt.V.PRES.3S this.DEM.NEAR.SG and.CONJ that.DEM.FAR
 everything hurts and I'm like .
 everything.PRON hurt.V.3S.PRES and.CONJ I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES like.CONJ
- (705) **KEV:** [-eng] oh^E_S for sure mmhm^E_S .
 %aut [-eng] unk for.PREP sure.ADJ unk
- (706) **SOF:** [-eng] the one who should be
 %aut [-eng] the.DET.DEF one.PRON.SG who.REL should.SV.INFIN be.SV.INFIN
 hurting is my kid .
 hurt.V.PRESPART is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S kid.N.SG
- (707) **KEV:** mmhm^E_S que fue la que
 %aut unk that.CONJ be.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL
 le dieron de lado .
 him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3P.PAST of.PREP side.N.M.SG
- (708) **SOF:** no que le dieron por
 %aut not.ADV that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.3P.PAST for.PREP
 la puerta le desbarató la
 the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG him.PRON.OBL.MF.23S damage.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.SG
 puerta .
 door.N.F.SG
- (709) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (710) **SOF:** el axel^E de de la goma
 %aut the.DET.DEF.M.SG axel.N.SG of.PREP of.PREP the.DET.DEF.F.SG rubber.N.F.SG
 de alante se la partió
 of.PREP forward.ADV to.him.PRON.INDIR.MF.23SP her.PRON.OBJ.F.3S split.V.3S.PAST
 con eso yo te digo
 with.PREP that.PRON.DEM.NT.SG I..PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES
 el golpe tan grande que le
 the.DET.DEF.M.SG stroke.N.M.SG so.ADV large.ADJ.M.SG that.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S
 dio esa mujer .
 give.V.3S.PAST that.ADJ.DEM.F.SG woman.N.F.SG
- (711) **KEV:** increíble increíble .
 %aut incredible.ADJ.M.SG incredible.ADJ.M.SG
- (712) **SOF:** [-eng] she's just got one
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S.+HAVE.V.3S.PRES just.ADV got.V.PASTPART one.PRON.SG
 of these nineteen ninety five Toyotas^E_S
 of.PREP these.DEM.NEAR.PL nineteen.NUM ninety.NUM five.NUM name
 that are like .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ are.V.123P.PRES like.CONJ

- (713) **KEV:** mmhm_S^E duro .
 %aut unk tough.ADJ.M.SG[or]last.V.1S.PRES
- (714) **SOF:** [-eng] remember those Toyotas_S^E really heavy
 %aut [-eng] remember.V.INFIN those.DEM.FAR.PL name real.ADJ.+LY heavy.ADJ
 ?
- (715) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (716) **SOF:** [-eng] and the bumper used to be
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF bump.N.SG.AG use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN
 a different color that they used to
 a.DET.INDEF different.ADJ color.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P use.V.PAST to.PREP
 .
- (717) **KEV:** mmhm_S^E mmhm_S^E .
 %aut unk unk
- (718) **KEV:** pero tipo S_U_V^E o .
 %aut but.CONJ type.N.M.SG name or.CONJ
- (719) **SOF:** no no it^E was^E a^E car^E .
 %aut not.ADV not.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF car.N.SG
- (720) **KEV:** un carrito .
 %aut one.DET.INDEF.M.SG trolley.N.M.SG
- (721) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (722) **SOF:** [-eng] Thank God .
 %aut [-eng] name name
- (723) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (724) **SOF:** [-eng] imagine if you for a
 %aut [-eng] imagine.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP for.PREP a.DET.INDEF
 little PT_Cruiser_S^E .
 little.ADJ name
- (725) **KEV:** imagínate .
 %aut imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC

- (726) **KEV:** **imagínate** .
 %aut *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC*
- (727) **SOF:** **la** **hubiera** **matado** .
 %aut *her.PRON.OBJ.F.3S have.V.13S.SUBJ.IMPERF kill.V.PASTPART*
- (728) **SOF:** **porque** **yo** **no** **tenía** **airbags^E** **en**
 %aut *because.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.13S.IMPERF unk in.PREP*
el **PT_Cruiser^E** .
the.DET.DEF.M.SG name
- (729) **KEV:** **no** .
 %aut *not.ADV*
- (730) **KEV:** **los** **PT_Cruisers^E** **no** **vienen** **con** **airbag^E**
 %aut *the.DET.DEF.M.PL name not.ADV come.V.23P.PRES with.PREP unk*
 ?
- (731) **SOF:** **[-eng]** **yes** **but** **what** **happened** **was**
 %aut *[-eng] yes.ADV but.CONJ what.REL happen.V.PAST was.V.3S.PAST*
my **husband** **being** **such** **a** **small**
my.ADJ.POSS.1S husband.N.SG be.V.PRESPART such.ADJ a.DET.INDEF small.ADJ
person **wanted** **to** **buy** **her** **a**
person.N.SG want.V.PAST to.PREP buy.V.INFIN her.PRON.INDIR.F.3S a.DET.INDEF
car **a** **used** **car** **didn't** **want**
car.N.SG a.DET.INDEF use.V.PASTPART car.N.SG did.V.PAST.+NEG want.SV.INFIN
her **to** **have** **a** **new** **car** **like**
her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF new.ADJ car.N.SG like.CONJ
I **told** **him** .
I..PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (732) **SOF:** **get^E** **the^E** **kid^E** **a^E** **good^E** **car^E** **when^E**
 %aut *get.V.INFIN the.DET.DEF kid.N.SG a.DET.INDEF good.ADJ car.N.SG when.CONJ*
we^E **ended^E** **up^E** **finding^E** **out^E** **when^E**
we.PRON.SUB.1P end.V.PAST up.ADV find.V.PRESPART out.ADV when.CONJ
we^E **had^E** **already^E** **paid^E** **everything^E** **for^E**
we.PRON.SUB.1P had.V.PAST already.ADV paid.AV.PAST everything.PRON for.PREP
the^E **car^E** **that^E** **car^E** **had^E** **been^E**
the.DET.DEF car.N.SG that.DEM.FAR car.N.SG had.V.PAST been.V.PASTPART
chocado **de** **alante** **completamente** .
crash.V.M.SG.PASTPART of.PREP forward.ADV wholly.ADV
- (733) **SOF:** **fjate** **que** **tiene** **el**
 %aut *fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC that.CONJ have.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG*
sticker^E .
stick.N.SG.AG

- (734) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (735) **SOF:** pero parece que it^E wasn't^E in^E
 %aut but.CONJ seem.V.23S.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST.+NEG in.PREP
 the^E system^E yet^E because^E it^E had^E just^E
 the.DET.DEF system.N.SG yet.CONJ because.CONJ it.PRON.SUB.3S had.V.PAST just.ADV
 happened^E .
 happen.V.PASTPART
- (736) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (737) **SOF:** [-eng] so they fixed the car .
 %aut [-eng] so.ADV they.PRON.SUB.3P fix.V.PAST the.DET.DEF car.N.SG
- (738) **SOF:** and^E they^E sold^E it^E to^E us^E
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P sold.V.PAST it.PRON.OBJ.3S to.PREP us.PRON.OBJ.1P
 thinking^E que no nada tenía el
 think.V.PRESPART that.CONJ not.ADV nothing.PRON have.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.M.SG
 carro .
 car.N.M.SG
- (739) **SOF:** [-eng] when we went to trade in
 %aut [-eng] when.CONJ we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP trade.V.INFIN in.PREP
 the car for the Honda^E_S the guy
 the.DET.DEF car.N.SG for.PREP the.DET.DEF name the.DET.DEF guy.N.SG
 told me that he couldn't take
 told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND.+NEG take.V.INFIN
 that car .
 that.DEM.FAR car.N.SG
- (740) **SOF:** [-eng] and we say why can't
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P say.V.1P.PRES why.REL can.V.123SP.PRES.+NEG
 you take this car ?
 you.PRON.SUB.2SP take.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG car.N.SG
- (741) **SOF:** [-eng] because that car is no good .
 %aut [-eng] because.CONJ that.DEM.FAR car.N.SG is.V.3S.PRES no.ADV good.ADJ
- (742) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (743) **SOF:** [-eng] it's been crashed
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S.+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART crash.V.PASTPART
 from the front .
 from.PREP the.DET.DEF front.N.SG

- (744) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (745) **SOF:** [-eng] and they put a special
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES a.DET.INDEF special.ADJ
 sticker when you open up the
 stick.N.SG.AG when.CONJ you.PRON.SUB.2SP open.V.2SP.PRES up.ADV the.DET.DEF
 door of the car on the side right
 door.N.SG of.PREP the.DET.DEF car.N.SG on.PREP the.DET.DEF side.N.SG right.ADJ
 there .
 there.ADV
- (746) **SOF:** [-eng] they put a sticker when
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES a.DET.INDEF stick.N.SG.AG when.CONJ
 a car has been crashed from
 a.DET.INDEF car.N.SG has.V.3S.PRES been.V.PASTPART crash.V.PASTPART from.PREP
 the front .
 the.DET.DEF front.N.SG
- (747) **SOF:** [-eng] because of .
 %aut [-eng] because.CONJ of.PREP
- (748) **KEV:** como un rebuilt^E .
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG rebuilt.V.PASTPART
- (749) **SOF:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV
- (750) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (751) **SOF:** [-eng] and they wouldn't take
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P be.V.123SP.COND.+NEG take.V.INFIN
 the car for nothing .
 the.DET.DEF car.N.SG for.PREP nothing.PRON
- (752) **KEV:** ya tú sabes .
 %aut already.ADV you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (753) **SOF:** no ni lo querían .
 %aut not.ADV nor.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S want.V.3P.IMPERF
- (754) **SOF:** [-eng] they said no we
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P said.V.PAST no.ADV we.PRON.SUB.1P
 don't want this .
 do.V.12S13P.PRES.+NEG want.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG

- (755) **SOF:** [-eng] this is the liability for
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF liability.N.SG for.PREP
 us .
 us.PRON.OBJ.1P
- (756) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (757) **SOF:** [-eng] you try to sell it
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP try.V.2SP.PRES to.PREP sell.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 the best way you can .
 the.DET.DEF best.ADJ way.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (758) **SOF:** [-eng] and I told let's
 %aut [-eng] and.CONJ I..PRON.SUB.1S told.V.PAST let.V.IMPER.+US.PRON.SUB.1P
 sue the guy who sold you the
 sue.V.INFIN the.DET.DEF guy.N.SG who.REL sold.V.PAST you.PRON.OBJ.2SP the.DET.DEF
 car .
 car.N.SG
- (759) **SOF:** [-eng] no no no no I don't
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG
 wanna worry .
 want.V.INFIN.+TO.PREP worry.V.INFIN
- (760) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (761) **SOF:** [-eng] you know I don't
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG
 wanna deal with that .
 want.V.INFIN.+TO.PREP deal.V.INFIN with.PREP that.DEM.FAR
- (762) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (763) **KEV:** oh^E_S ok^E_S .
 %aut unk unk
- (764) **SOF:** .
 %aut
- (765) **KEV:** mmhm^E_S mmhm^E_S .
 %aut unk unk
- (766) **SOF:** [-eng] hello .
 %aut [-eng] hello.N.SG

- (767) **KEV:** [-eng] are we .
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P
- (768) **SOF:** [-eng] I don't know if we
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES.+NEG know.V.INFIN if.CONJ we.PRON.SUB.1P
 are almost over .
 are.V.1P.PRES almost.ADV over.ADV
- (769) **SOF:** [-eng] we've been talking so
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P.+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART talk.V.PRESPART so.ADV
 much already .
 much.ADJ already.ADV
- (770) **KEV:** [-eng] are we on time ?
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P on.PREP time.N.SG
- (771) **SOF:** [-eng] I think they forgot
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P forgot.V.3P.PRES
 about us .
 about.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (772) **SOF:** [-eng] keep talking .
 %aut [-eng] keep.V.INFIN talk.V.PRESPART
- (773) **KEV:** [-eng] keep on talking .
 %aut [-eng] keep.V.INFIN on.ADV talk.V.PRESPART
- (774) **KEV:** [-eng] four more minutes five more minutes .
 %aut [-eng] four.NUM more.ADJ minute.N.PL five.NUM more.ADJ minute.N.PL
- (775) **SOF:** [-eng] we got five more minutes .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P got.V.PAST five.NUM more.ADJ minute.N.PL
- (776) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (777) **SOF:** .
 %aut
- (778) **SOF:** [-eng] we are tired talking to
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES tire.V.PASTPART talk.V.PRESPART to.PREP
 each other we wanna watch
 each.ADJ other.ADJ we.PRON.SUB.1P want.V.1P.PRES.+TO.PREP watch.V.INFIN
 the news and the tv_S^E right now .
 the.DET.DEF news.N.SG and.CONJ the.DET.DEF unk right.ADJ now.ADV

- (779) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (780) **SOF:** .
 %aut
- (781) **KEV:** pues sí lo de Chili's^E_S está
 %aut then.CONJ yes.ADV the.DET.DEF.NT.SG of.PREP name be.V.23S.PRES
 impresionante no verdad ?
 shocking.ADJ.M.SG not.ADV truth.N.F.SG
- (782) **KEV:** el tiroteo ese ahí en
 %aut the.DET.DEF.M.SG shooting.N.M.SG that.PRON.DEM.M.SG there.ADV in.PREP
 Chili's^E_S .
 name
- (783) **SOF:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV
- (784) **KEV:** y los otros días el
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.PL other.ADJ.M.PL day.N.M.PL the.DET.DEF.M.SG
 tiroteo en el colegio .
 shooting.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG school.N.M.SG
- (785) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (786) **KEV:** y ayer o anteayer el
 %aut and.CONJ yesterday.ADV or.CONJ day_before_yesterday.ADV the.DET.DEF.M.SG
 riot^E en el Edison^E_S .
 riot.N.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (787) **SOF:** .
 %aut
- (788) **SOF:** Edison^E_S .
 %aut name
- (789) **KEV:** en el otro .
 %aut in.PREP the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
- (790) **KEV:** esto está calientica la
 %aut this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES stuffy.ADJ.F.SG.DIM.DIM the.DET.DEF.F.SG
 calle .
 street.N.F.SG

- (791) **KEV:** y dónde fue otro lugar aquí
 %aut and.CONJ where.INT be.V.3S.PAST other.ADJ.M.SG place.N.M.SG here.ADV
 también que tirotearon ?
 too.ADV that.CONJ shoot.V.3P.PAST
- (792) **KEV:** los otros días aquí pegaditos
 %aut the.DET.DEF.M.PL other.ADJ.M.PL day.N.M.PL here.ADV stuck.N.M.PL.DIM.DIM
 nosotros .
 we.PRON.SUB.M.1P
- (793) **SOF:** no yo pero no fue four^E forty^E
 %aut not.ADV I..PRON.SUB.MF.1S but.CONJ not.ADV be.V.3S.PAST four.NUM forty.NUM
 one^E ahí en la four^E forty^E one^E
 one.NUM there.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG four.NUM forty.NUM one.NUM
 yo creo que fue un
 I..PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 poquito más para allá .
 little.ADJ.M.SG.DIM.DIM more.ADV for.PREP there.ADV
- (794) **KEV:** no pero er^E_S estuvo Chili's^E_S .
 %aut not.ADV but.CONJ unk be.V.3S.PAST name
- (795) **KEV:** en Chili's^E_S habían robado y habían
 %aut in.PREP name have.V.3P.IMPERF rob.V.PASTPART and.CONJ have.V.3P.IMPERF
 tiroteado a alguien hace unos
 shoot.V.PASTPART to.PREP someone.PRON.MF.SG do.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.PL
 días atrás .
 day.N.M.PL backwards.ADV
- (796) **KEV:** y ahora se formó un
 %aut and.CONJ now.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP form.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 tiroteo de nuevo .
 shooting.N.M.SG of.PREP new.ADJ.M.SG
- (797) **KEV:** pero había otro lugar más que
 %aut but.CONJ have.V.13S.IMPERF other.ADJ.M.SG place.N.M.SG more.ADV that.CONJ
 había habido un robo
 have.V.13S.IMPERF have.V.M.PASTPART one.DET.INDEF.M.SG robbery.N.M.SG
 un tiroteo .
 one.DET.INDEF.M.SG shooting.N.M.SG
- (798) **KEV:** la calle está que mete
 %aut the.DET.DEF.F.SG street.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ put.V.23S.PRES
 miedo .
 fear.N.M.SG
- (799) **SOF:** claro .
 %aut of_course.IM

- (800) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (801) **SOF:** la gente está desesperada .
 %aut the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG be.V.23S.PRES despair.V.F.SG.PASTPART
- (802) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (803) **KEV:** la gente estaba desesperada para
 %aut the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG be.V.13S.IMPERF despair.V.F.SG.PASTPART for.PREP
 tratar de resolverlo a cualquier costo .
 treat.V.INFIN of.PREP settle.V.INFIN to.PREP whatever.ADJ.MF.SG cost.N.M.SG
- (804) **SOF:** .
 %aut
- (805) **KEV:** mmhm^E_S mmhm^E_S .
 %aut unk unk
- (806) **SOF:** .
 %aut
- (807) **KEV:** estos muchachitos se han
 %aut this.ADJ.DEM.M.PL lads.N.M.PL.DIM.DIM self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.23P.PRES
 pasado todo el día ahí pescando
 pass.V.PASTPART all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG there.ADV fish.V.PRESPART
 .
- (808) **KEV:** y compran .
 %aut and.CONJ buy.V.23P.PRES
- (809) **SOF:** ay at^E least^E they^E do^E .
 %aut oh.IM at.PREP least.ADJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES
- (810) **KEV:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (811) **SOF:** [-eng] they are doing something
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES do.V.PRESPART something.PRON
 better than watching er^E_S tv^E_S and computers all
 better.ADJ than.CONJ watch.V.PRESPART unk unk and.CONJ computer.N.PL all.ADJ
 day .
 day.N.SG

- (812) **KEV:** [-eng] yeah yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (813) **KEV:** [-eng] no they'll be catching
 %aut [-eng] no.ADV they.PRON.SUB.3P.+BE.V.FUT be.SV.INFIN catch.V.PRESPART
 fish because you see them
 fish.N.SG because.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
 you know bringing up fish every
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES bring.V.PRESPART up.ADV fish.N.SG every.ADJ
 once in a while .
 once.ADV in.PREP a.DET.INDEF while.CONJ
- (814) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk
- (815) **KEV:** pero ya le está cogiendo
 %aut but.CONJ already.ADV him.PRON.OBL.MF.23S be.V.23S.PRES take.V.PRESPART
 la noche y ya se
 the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG and.CONJ already.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP
 van .
 go.V.23P.PRES
- (816) **SOF:** [-eng] and are they planning on
 %aut [-eng] and.CONJ are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P plan.V.PRESPART on.PREP
 doing something on the lake like
 do.V.PRESPART something.PRON on.PREP the.DET.DEF lake.N.SG like.CONJ
 cleaning ?
 clean.V.PRESPART
- (817) **SOF:** [-eng] have you heard anything ?
 %aut [-eng] have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP heard.V.PASTPART anything.PRON
- (818) **SOF:** [-eng] they haven't mentioned
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES.+NEG mention.V.PASTPART
 anything about that ?
 anything.PRON about.PREP that.DEM.FAR
- (819) **KEV:** [-eng] no .
 %aut [-eng] no.ADV
- (820) **KEV:** [-eng] no there is not .
 %aut [-eng] no.ADV there.ADV is.V.3S.PRES not.ADV
- (821) **SOF:** [-eng] because I think
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 it's been a while .
 it.PRON.SUB.3S.+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART a.DET.INDEF while.CONJ

- (822) **SOF:** I^E mean^E we've^E been^E
 %aut I..PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P.+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART
 moved^E in^E here^E for^E almost^E sixteen^E
 move.V.PASTPART in.PREP here.ADV for.PREP almost.ADV sixteen.N.SG
 yo I..PRON.SUB.MF.1S creo believe.V.1S.PRES que that.CONJ like^E like.CONJ fifteen^E fifteen.NUM or^E or.CONJ
 sixteen^E years^E and^E they^E haven't^E
 sixteen.N.SG year.N.PL and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES.+NEG
 done^E anything^E .
 done.V.PASTPART anything.PRON
- (823) **KEV:** [-eng] because you know the thing
 %aut [-eng] because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF thing.N.SG
 here is that the lake doesn't
 here.ADV is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF lake.N.SG does.N.SG.+NEG
 belong just to one entity .
 belong.N.SG just.ADV to.PREP one.PRON.SG entity.N.SG
- (824) **KEV:** [-eng] the part of the lake is
 %aut [-eng] the.DET.DEF part.N.SG of.PREP the.DET.DEF lake.N.SG is.V.3S.PRES
 the water management district .
 the.DET.DEF water.N.SG management.N.SG district.N.SG
- (825) **KEV:** pero then^E when^E you^E come^E from^E
 %aut but.CONJ then.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES from.PREP
 like^E the^E thirteen^E feet^E .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN the.DET.DEF thirteen.NUM feet.N.SG
- (826) **KEV:** that^E strip^E there^E el
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ strip.V.INFIN there.ADV the.DET.DEF.M.SG
 canal .
 channel.N.M.SG
- (827) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (828) **KEV:** [-eng] is a water management .
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES a.DET.INDEF water.N.SG management.N.SG
- (829) **KEV:** [-eng] but then when you come
 %aut [-eng] but.CONJ then.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES
 into the lake that's Miami_Lakes^E_S .
 into.PREP the.DET.DEF lake.N.SG that.CONJ.+BE.V.3S.PRES name
- (830) **KEV:** [-eng] is the residence of Miami_Lakes^E_S
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES the.DET.DEF residence.N.SG of.PREP name
 in that so since it's
 in.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ so.ADV since.PREP it.PRON.OBJ.3S.+BE.V.3S.PRES
 such a mix they don't do
 such.ADJ a.DET.INDEF mix.N.SG they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES.+NEG do.V.INFIN
 anything .
 anything.PRON

- (831) **KEV:** [-eng] I had a .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF
- (832) **KEV:** [-eng] when we first moved here
 %aut [-eng] when.CONJ we.PRON.SUB.1P first.ADV move.V.PASTPART here.ADV
 not when we first moved here .
 not.ADV when.CONJ we.PRON.SUB.1P first.ADV move.V.PASTPART here.ADV
- (833) **KEV:** cuando fueron las elecciones de aquí
 %aut when.CONJ be.V.3P.PAST the.DET.DEF.F.PL election.N.F.PL of.PREP here.ADV
 en Miami Lakes^E que se formó
 in.PREP name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP form.V.3S.PAST
 el primer viaje .
 the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG voyage.N.M.SG
- (834) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (835) **KEV:** uno de los comisionados que
 %aut one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL commissioners.N.M.PL that.PRON.REL
 corrió .
 run.V.3S.PAST
- (836) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (837) **KEV:** uno de los muchachitos jóvenes
 %aut one.PRON.M.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL lads.N.M.PL.DIM.DIM young.ADJ.M.PL
 vino por aquí .
 come.V.3S.PAST for.PREP here.ADV
- (838) **KEV:** y listen^E look^E this^E is^E
 %aut and.CONJ listen.V.INFIN look.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES
 a^E good^E thing^E for^E you^E to^E look^E
 a.DET.INDEF good.ADJ thing.N.SG for.PREP you.PRON.OBJ.2SP to.PREP look.V.INFIN
 at^E to^E do^E .
 at.PREP to.PREP do.V.INFIN
- (839) **SOF:** [-eng] excuse me hello .
 %aut [-eng] excuse.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S hello.N.SG
- (840) **SOF:** [-eng] I'm in the I
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES in.PREP the.DET.DEF I..PRON.SUB.1S
 got five more minutes .
 got.V.PAST five.NUM more.ADJ minute.N.PL
- (841) **SOF:** [-eng] talking .
 %aut [-eng] talk.V.PRESPART

- (842) **SOF:** [-eng] talking .
 %aut [-eng] talk.V.PRESPART
- (843) **SOF:** [-eng] I'll be right there .
 %aut [-eng] I..PRON.SUB.1S.+BE.V.FUT be.V.INFIN right.ADJ there.ADV
- (844) **KEV:** dile que venga para acá .
 %aut tell.V.2S.IMPER that.CONJ avenge.V.23S.PRES for.PREP here.ADV
- (845) **SOF:** dile que venga para acá .
 %aut tell.V.2S.IMPER that.CONJ avenge.V.23S.PRES for.PREP here.ADV
- (846) **SOF:** no déjanos acabar de hablar
 %aut not.ADV leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC finish.V.INFIN of.PREP talk.V.INFIN
 que nos quedan five^E more^E minutes^E and^E
 that.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P stay.V.23P.PRES five.NUM more.ADJ minute.N.PL and.CONJ
 they^E are^E recording^E us^E bye^E .
 they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES record.V.PRESPART us.PRON.OBJ.1P bye.N.SG
- (847) **KEV:** we^E have^E usamos este
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES use.V.1P.PAST[or]use.V.1P.PRES this.PRON.DEM.M.SG
 como guinea_pig^E .
 like.CONJ guinea_pig.N.SG
- (848) **SOF:** .
 %aut
- (849) **KEV:** er^E_S .
 %aut unk
- (850) **KEV:** qué te estaba diciendo ?
 %aut what.INT you.PRON.OBL.MF.2S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART
- (851) **SOF:** oh^E_S lo del muchachito
 %aut unk the.DET.DEF.NT.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG lad.N.M.SG.DIM.DIM
 que vino aquí .
 that.PRON.REL come.V.3S.PAST here.ADV
- (852) **KEV:** ah^E_S sí el que estaba corriendo
 %aut unk yes.ADV the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF run.V.PRESPART
 para acá tú ves tú
 for.PREP here.ADV you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PRES you.PRON.SUB.MF.2S
 eso .
 that.PRON.DEM.NT.SG

- (853) **KEV:** le digo esa basura no
 %aut him.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES that.ADJ.DEM.F.SG rubbish.N.F.SG not.ADV
 es basura de nosotros .
 be.V.23S.PRES rubbish.N.F.SG of.PREP we.PRON.SUB.M.1P
- (854) **KEV:** esa basura es cuando el
 %aut that.ADJ.DEM.F.SG rubbish.N.F.SG be.V.23S.PRES when.CONJ the.DET.DEF.M.SG
 condado o el water^E management^E district^E
 county.N.M.SG or.CONJ the.DET.DEF.M.SG water.N.SG management.N.SG district.N.SG
 viene y limpia el pedazo de
 come.V.23S.PRES and.CONJ clean.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG piece.N.M.SG of.PREP
 ellos .
 they.PRON.SUB.M.3P
- (855) **KEV:** ellos vienen con las palas
 %aut they.PRON.SUB.M.3P come.V.23P.PRES with.PREP the.DET.DEF.F.PL spades.N.F.PL
 .
- (856) **SOF:** [-eng] everything .
 %aut [-eng] everything.PRON
- (857) **KEV:** y arrancan toda la basura .
 %aut and.CONJ tear.V.23P.PRES all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG rubbish.N.F.SG
- (858) **KEV:** entonces caminan tres millas con las
 %aut then.ADV walk.V.23P.PRES three.NUM mile.N.F.PL with.PREP the.DET.DEF.F.PL
 palas para abajo rompiendo toda la
 spades.N.F.PL for.PREP below.ADV smash.V.PRESPART all.ADJ.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 hierba .
 grass.N.F.SG
- (859) **KEV:** y después echan un palazo
 %aut and.CONJ afterwards.ADV chuck.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG shovel.N.M.SG
 arriba del camión .
 up.ADV of_the.PREP+DET.DEF.M.SG lorry.N.M.SG
- (860) **KEV:** pero tú sabes cuántos
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES how_many.ADJ.INT.M.PL
 palazos iban rotos por ahí que
 shovels.N.M.PL go.V.3P.IMPERF smash.V.M.PL.PASTPART for.PREP there.ADV that.CONJ
 los dejan flotando .
 them.PRON.OBJ.M.3P leave.V.23P.PRES float.V.PRESPART
- (861) **KEV:** eso es lo que
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 tú estás viendo ahí .
 you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES see.V.PRESPART there.ADV

- (862) **KEV:** dice no ahora ahora vamos a mirar
 %aut tell.V.23S.PRES not.ADV now.ADV now.ADV go.V.1P.PRES to.PREP watch.V.INFIN
 esto que lo otro .
 this.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL the.DET.DEF.NT.SG other.PRON.M.SG
- (863) **KEV:** nunca han hecho nada .
 %aut never.ADV have.V.23P.PRES do.V.PASTPART nothing.PRON
- (864) **KEV:** cada vez que pasa el
 %aut every.ADJ.MF.SG time.N.F.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 condado por ahí con la .
 county.N.M.SG for.PREP there.ADV with.PREP the.DET.DEF.F.SG
- (865) **SOF:** y pasa ?
 %aut and.CONJ pass.V.23S.PRES
- (866) **KEV:** sí sí ellos pasan .
 %aut yes.ADV yes.ADV they.PRON.SUB.M.3P pass.V.23P.PRES
- (867) **SOF:** cada qué tiempo ?
 %aut every.ADJ.MF.SG what.INT time.N.M.SG
- (868) **KEV:** dos o tres veces al año
 %aut two.NUM or.CONJ three.NUM time.N.F.PL to_the.PREP+DET.DEF.M.SG year.N.M.SG
 vienen .
 come.V.23P.PRES
- (869) **SOF:** [-eng] right now .
 %aut [-eng] right.ADJ now.ADV
- (870) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (871) **KEV:** un aparato que son los
 %aut one.DET.INDEF.M.SG device.N.M.SG that.PRON.REL be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL
 que ponen allá en Red^E Road^E .
 that.PRON.REL put.V.23P.PRES there.ADV in.PREP name name
- (872) **KEV:** tú no te has fijado
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.2S.PRES fix.V.PASTPART
 allá en la esquina del
 there.ADV in.PREP the.DET.DEF.F.SG corner.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 aeropuerto ?
 airport.N.M.SG
- (873) **SOF:** sí yo sí .
 %aut yes.ADV I..PRON.SUB.MF.1S yes.ADV

- (874) **KEV:** una un lugar que ponen
 %aut a.DET.INDEF.F.SG one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG that.PRON.REL put.V.23P.PRES
 .
- (875) **SOF:** ahí sí yo veo .
 %aut there.ADV yes.ADV I..PRON.SUB.MF.1S see.V.1S.PRES
- (876) **KEV:** eso bueno .
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG well.IM
- (877) **SOF:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (878) **KEV:** esos vienen hasta aquí .
 %aut that.PRON.DEM.M.PL come.V.23P.PRES until.PREP here.ADV
- (879) **SOF:** no de verdad yo no me
 %aut not.ADV of.PREP truth.N.F.SG I..PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 había fijado nunca .
 have.V.13S.IMPERF fix.V.PASTPART never.ADV
- (880) **KEV:** ellos caminan por caminando .
 %aut they.PRON.SUB.M.3P walk.V.23P.PRES for.PREP walk.V.PRESPART
- (881) **KEV:** pero qué pasa ?
 %aut but.CONJ what.INT pass.V.23S.PRES[or]pass.V.2S.IMPER
- (882) **KEV:** que ellos limpian ellos
 %aut that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P clean.V.23P.PRES they.PRON.SUB.M.3P
 bajan la pala y van
 lower.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.SG spade.N.F.SG and.CONJ go.V.23P.PRES
 caminando y van rompiendo esa
 walk.V.PRESPART and.CONJ go.V.23P.PRES smash.V.PRESPART that.ADJ.DEM.F.SG
 hierba .
 grass.N.F.SG
- (883) **KEV:** pero en vez de hacer un
 %aut but.CONJ in.PREP time.N.F.SG of.PREP do.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
 pedacito cortico .
 bit.N.M.SG.DIM.DIM short.ADJ.M.SG.DIM.DIM
- (884) **KEV:** y llevarla hasta el camión no .
 %aut and.CONJ wear.V.INFIN until.PREP the.DET.DEF.M.SG lorry.N.M.SG not.ADV
- (885) **KEV:** imagínate si el camión
 %aut imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC if.CONJ the.DET.DEF.M.SG lorry.N.M.SG
 está parado a cuatro cuadras .
 be.V.23S.PRES stall.V.M.SG.PASTPART to.PREP four.NUM blocks.N.F.PL[or]square.V.2S.PRES

- (886) **KEV:** tú crees que ellos
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P
 van a recoger un poquito
 go.V.23P.PRES to.PREP pick.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG.DIM.DIM
 y llevarlo y botarlo y regresarlo .
 and.CONJ wear.V.INFIN and.CONJ bounce.V.INFIN and.CONJ return.V.INFIN
- (887) **KEV:** ellos ponen la pala y
 %aut they.PRON.SUB.M.3P put.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.SG spade.N.F.SG and.CONJ
 van rompiendo van
 go.V.23P.PRES smash.V.PRESPART go.V.23P.PRES
 empujándola para allá .
 thrust.V.PRESPART.PRECLITIC.PRECLITIC[or]push.V.PRESPART for.PREP there.ADV
- (888) **KEV:** pero lo que hace después .
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL do.V.23S.PRES afterwards.ADV
- (889) **KEV:** que se se
 %aut that.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC self.PRON.REFL.MF.23SP
 queda toda suelta se riega
 stay.V.23S.PRES all.ADJ.F.SG loose.ADJ.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP irrigate.V.23S.PRES
 todo .
 everything.PRON.M.SG
- (890) **KEV:** y cuando el aire
 %aut and.CONJ when.CONJ the.DET.DEF.M.SG air.N.M.SG
 sopla de allá o de aquí .
 blow.V.23S.PRES[or]blow.V.2S.IMPER of.PREP there.ADV or.CONJ of.PREP here.ADV
- (891) **KEV:** toda esa hierba muerta .
 %aut all.ADJ.F.SG that.ADJ.DEM.F.SG grass.N.F.SG dead.ADJ.F.SG
- (892) **SOF:** va cayendo para acá .
 %aut go.V.23S.PRES fall.V.PRESPART for.PREP here.ADV
- (893) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (894) **KEV:** y yo le echo ahí
 %aut and.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S chuck.V.1S.PRES there.ADV
 cosas .
 thing.N.F.PL
- (895) **KEV:** y fumigó y eso para
 %aut and.CONJ spray.V.3S.PAST and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP
 mantener la hierba lo menos que
 maintain.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG grass.N.F.SG the.DET.DEF.NT.SG less.ADV that.CONJ
 no crezca mucho pero con todo
 not.ADV grow.V.123S.SUBJ.PRES much.ADV but.CONJ with.PREP everything.PRON.M.SG
 y eso .
 and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG

- (896) **KEV:** *er_S^E* *te* *encuentras* *que* *los*
%aut unk you.PRON.OBL.MF.2S find.V.2S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.PL
lily_pads^E *crecen* *.*
lily_pad.N.PL grow.V.23P.PRES
- (897) **KEV:** *y* *se* *mete* *la* *basura*
%aut and.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP put.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG rubbish.N.F.SG
ahí *.*
there.ADV
- (898) **KEV:** *y* *vaya* *.*
%aut and.CONJ go.V.123S.SUBJ.PRES
- (899) **KEV:** *le* *echas* *hoy* *y* *a*
%aut him.PRON.OBL.MF.23S chuck.V.2S.PRES today.ADV and.CONJ to.PREP
los *dos* *o* *tres* *meses* *ya* *están*
the.DET.DEF.M.PL two.NUM or.CONJ three.NUM month.N.M.PL already.ADV be.V.23P.PRES
de *nuevo* *floreciendo* *y* *creciendo* *.*
of.PREP new.ADJ.M.SG bloom.V.PRESPART and.CONJ grow.V.PRESPART
- (900) **KEV:** *[-eng]* *so* *.*
%aut [-eng] so.ADV
- (901) **SOF:** *y* *la* *señora* *de* *al*
%aut and.CONJ the.DET.DEF.F.SG lady.N.F.SG of.PREP to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
lado *tiene* *ahora* *un* *nieto* *no* *.*
side.N.M.SG have.V.23S.PRES now.ADV one.DET.INDEF.M.SG grandson.N.M.SG not.ADV
- (902) **KEV:** *un* *nieto* *.*
%aut one.DET.INDEF.M.SG grandson.N.M.SG
- (903) **KEV:** *mmhm_S^E* *.*
%aut unk
- (904) **SOF:** *ah_S^E* *sí* *.*
%aut unk yes.ADV
- (905) **KEV:** *sí* *el* *nieto* *está* *viviendo*
%aut yes.ADV the.DET.DEF.M.SG grandson.N.M.SG be.V.23S.PRES live.V.PRESPART
con *ella* *.*
with.PREP she.PRON.SUB.F.3S
- (906) **SOF:** *qué* *bueno* *así* *no* *está*
%aut what.INT well.IM thus.ADV[or]take.V.1S.PAST not.ADV be.V.23S.PRES
solita *.*
alone.ADJ.F.SG.DIM.DIM

- (907) **KEV:** tú sabes que yo
%aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S
pensaba que los hijos de Lucía^E_S
think.V.13S.IMPERF that.CONJ the.DET.DEF.M.PL son.N.M.PL of.PREP name
las hijas de los hijos vivían
the.DET.DEF.F.PL son.N.F.PL of.PREP the.DET.DEF.M.PL son.N.M.PL live.V.3P.IMPERF
fuera de Miami^E_S .
outside.ADV of.PREP name
- (908) **KEV:** pero este vive en
%aut but.CONJ this.PRON.DEM.M.SG live.V.23S.PRES[or]live.V.2S.IMPER in.PREP
Core.Gables^E_S .
name
- (909) **SOF:** [-eng] really ?
%aut [-eng] real.ADJ.+LY
- (910) **KEV:** el hijo de ella que
%aut the.DET.DEF.M.SG son.N.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S that.CONJ
es el papá del nieto
be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG daddy.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG grandson.N.M.SG
vive en Core.Gables^E_S .
live.V.23S.PRES[or]live.V.2S.IMPER in.PREP name
- (911) **SOF:** .
%aut
- (912) **KEV:** porque como yo nunca los
%aut because.CONJ like.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S never.ADV them.PRON.OBJ.M.3P
veía por aquí ni nada .
see.V.13S.IMPERF for.PREP here.ADV nor.CONJ nothing.PRON
- (913) **SOF:** [-eng] he must have gotten
%aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S must.V.3S.PRES have.SV.INFIN gotten.V.PASTPART.US.US
in a fight .
in.PREP a.DET.INDEF fight.N.SG
- (914) **SOF:** I'm^E gonna^E go^E live^E
%aut I..PRON.SUB.1S.+BE.V.PRES go.V.PRESPART.+TO.PREP go.V.INFIN live.SV.INFIN
with^E my^E grandma^E porque siempre dicen
with.PREP my.ADJ.POSS.1S grandma.N.SG because.CONJ always.ADV tell.V.23P.PRES
así .
thus.ADV[or]take.V.1S.PAST
- (915) **KEV:** es posible .
%aut be.V.23S.PRES possible.ADJ.M.SG

(916) **KEV:** es posible tú no te acuerdas hace como dos o tres años atrás cuando primero se mudó ahí que tenía un carrito que lo chocó .
 %aut be.V.23S.PRES possible.ADJ.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 remind.V.2S.PRES do.V.23S.PRES like.CONJ two.NUM or.CONJ three.NUM year.N.M.PL
 backwards.ADV when.CONJ first.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP moved.V.3S.PAST there.ADV
 that.CONJ have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG trolley.N.M.SG that.PRON.REL
 him.PRON.OBJ.M.3S crash.V.3S.PAST

(917) **SOF:** mmhm_S^E .
 %aut unk

(918) **KEV:** que Lucía_S^E lo tuvo tapado ahí mucho tiempo .
 %aut that.CONJ name him.PRON.OBJ.M.3S have.V.3S.PAST cover.V.M.SG.PASTPART
 there.ADV much.ADJ.M.SG time.N.M.SG

(919) **SOF:** mmhm_S^E .
 %aut unk

(920) **KEV:** er_S^E le taparon le chocaron el carro .
 %aut unk him.PRON.OBL.MF.23S cover.V.3P.PAST him.PRON.OBL.MF.23S crash.V.3P.PAST
 the.DET.DEF.M.SG car.N.M.SG

(921) **KEV:** y parece que el padre estaba bravo con ellos y no se lo arregló ni nada .
 %aut and.CONJ seem.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.SG father.N.M.SG
 be.V.13S.IMPERF brave.ADJ.M.SG with.PREP they.PRON.SUB.M.3P and.CONJ not.ADV
 to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S fix.V.3S.PAST nor.CONJ nothing.PRON

(922) **KEV:** y estaba parado ahí en casa de Lucía_S^E todo ese tiempo .
 %aut and.CONJ be.V.13S.IMPERF stall.V.M.SG.PASTPART there.ADV in.PREP
 house.N.F.SG of.PREP name all.ADJ.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG time.N.M.SG

(923) **KEV:** hasta que después de una forma o otra resolvieron .
 %aut until.PREP that.CONJ afterwards.ADV of.PREP a.DET.INDEF.F.SG shape.N.F.SG
 or.CONJ other.PRON.F.SG settle.V.3P.PAST

(924) **KEV:** mmhm_S^E .
 %aut unk

- (925) **KEV:** viste qué rica está la
 %aut dress.V.2S.IMPER what.INT lovely.ADJ.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 tarde ?
 afternoon.N.F.SG
- (926) **SOF:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (927) **KEV:** ha bajado ahora debe
 %aut have.V.23S.PRES lower.V.PASTPART now.ADV owe.V.23S.PRES[or]owe.V.2S.IMPER
 estar a setenta y pico grados .
 be.V.INFIN to.PREP seventy.NUM and.CONJ bite.V.1S.PRES grade.N.M.PL
- (928) **KEV:** está super^E_S rica .
 %aut be.V.23S.PRES unk lovely.ADJ.F.SG
- (929) **KEV:** ya nos están torturando .
 %aut already.ADV us.PRON.OBL.MF.1P be.V.23P.PRES torture.V.PRESPART
- (930) **KEV:** ya estos últimos cuatro minutos
 %aut already.ADV this.PRON.DEM.M.PL latter.ORD.M.PL four.NUM minute.N.M.PL
 son .
 be.V.23P.PRES
- (931) **SOF:** no y yo que estoy haciendo
 %aut not.ADV and.CONJ I..PRON.SUB.MF.1S that.CONJ be.V.1S.PRES do.V.PRESPART
 maternidad y maternidad es lo
 motherhood.N.F.SG and.CONJ motherhood.N.F.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 más pesado .
 more.ADV heavy.ADJ.M.SG
- (932) **KEV:** y er^E_S er^E_S las clases son en
 %aut and.CONJ unk unk the.DET.DEF.F.PL classes.N.F.PL be.V.23P.PRES in.PREP
 español ?
 Spanish.N.M.SG
- (933) **SOF:** ay sí escribir es en español pero
 %aut oh.IM yes.ADV write.V.INFIN be.V.23S.PRES in.PREP Spanish.N.M.SG but.CONJ
 los libros son en inglés .
 the.DET.DEF.M.PL book.N.M.PL be.V.23P.PRES in.PREP english.N.M.SG
- (934) **SOF:** so tú me ves a
 %aut under.PREP you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S see.V.2S.PRES to.PREP
 mí ahí .
 me.PRON.PREP.MF.1S there.ADV
- (935) **SOF:** y entonces tengo que ponerme .
 %aut and.CONJ then.ADV have.V.1S.PRES that.CONJ put.V.INFIN

- (936) **SOF:** y entonces tengo un diccionario .
 %aut and.CONJ then.ADV have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG dictionary.N.M.SG
- (937) **SOF:** porque se me olvida .
 %aut because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.23S.PRES
- (938) **SOF:** olvídate .
 %aut forget.V.2S.IMPER.PRECLITIC.PRECLITIC
- (939) **SOF:** son mucho tiempo .
 %aut be.V.23P.PRES much.ADV time.N.M.SG
- (940) **SOF:** y a uno se le olvida .
 %aut and.CONJ to.PREP one.PRON.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP him.PRON.OBL.MF.23S
 forget.V.23S.PRES
- (941) **SOF:** uno está acostumbrado a leer en inglés y a escribir en inglés .
 %aut one.PRON.M.SG be.V.23S.PRES accustom.V.M.SG.PASTPART to.PREP read.V.INFIN
 in.PREP english.N.M.SG and.CONJ to.PREP write.V.INFIN in.PREP english.N.M.SG
- (942) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (943) **SOF:** entonces tienes que escribirlo en español .
 %aut then.ADV have.V.2S.PRES that.CONJ write.V.INFIN in.PREP Spanish.N.M.SG
- (944) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (945) **KEV:** hay que .
 %aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ
- (946) **SOF:** lo he dejado y lo he dejado .
 %aut him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES leave.V.PASTPART and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
 have.V.1S.PRES leave.V.PASTPART
- (947) **SOF:** y tengo que hacer dos trabajos para el cuatro y tengo examen el cuatro .
 %aut and.CONJ have.V.1S.PRES that.CONJ do.V.INFIN two.NUM work.N.M.PL for.PREP
 the.DET.DEF.M.SG four.NUM and.CONJ have.V.1S.PRES examination.N.M.SG
 the.DET.DEF.M.SG four.NUM

- (948) **KEV:** mmhm^E_S .
 %aut unk
- (949) **SOF:** y lo he dejado tanto
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.SG have.V.1S.PRES leave.V.PASTPART so_much.ADJ.M.SG
 tiempo que no he acabado .
 time.N.M.SG that.PRON.REL not.ADV have.V.1S.PRES finish.V.PASTPART
- (950) **KEV:** sí .
 %aut yes.ADV
- (951) **KEV:** er^E_S tú sabes que te
 %aut unk you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
 voy a conseguir una copia .
 go.V.1S.PRES to.PREP manage.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG
- (952) **KEV:** yo tengo un diccionario
 %aut I..PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG dictionary.N.M.SG
 inglés español .
 english.ADJ.M.SG Spanish.N.M.SG[or]Spanish.ADJ.M.SG
- (953) **KEV:** que es un C_D^E que van
 %aut that.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG name that.CONJ go.V.23P.PRES
 en la computadora .
 in.PREP the.DET.DEF.F.SG computer.N.F.SG
- (954) **KEV:** tú no nunca has usado
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV never.ADV have.V.2S.PRES use.V.PASTPART
 eso .
 that.PRON.DEM.NT.SG
- (955) **SOF:** no no .
 %aut not.ADV not.ADV
- (956) **KEV:** espera te voy a buscar .
 %aut wait.V.2S.IMPER you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP seek.V.INFIN
- (957) **SOF:** yo lo que tengo es
 %aut I..PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL have.V.1S.PRES be.V.23S.PRES
 el el .
 the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
- (958) **KEV:** el inglés español
 %aut the.DET.DEF.M.SG english.N.M.SG Spanish.ADJ.M.SG
 regular .
 regular.ADJ.M.SG[or]regulate.V.INFIN

- (959) **SOF:** sí el ese que
 %aut yes.ADV the.DET.DEF.M.SG that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.REL
 mi mamá me lo dejó
 my.ADJ.POSS.MF.1S.SS mum.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S leave.V.3S.PAST
 .
- (960) **SOF:** mis padres siempre lo
 %aut mine.ADJ.POSS.MF.1S.P.P father.N.M.PL always.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 tenían y me me lo
 have.V.3P.IMPERF and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S
 heredé yo .
 inherit.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S
- (961) **SOF:** y lo tengo ahí .
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES there.ADV
- (962) **KEV:** yo te voy a conseguir
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP manage.V.INFIN
 una copia de esto porque
 a.DET.INDEF.F.SG copy.N.F.SG of.PREP this.PRON.DEM.NT.SG because.CONJ
 esto es en la computadora .
 this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG computer.N.F.SG
- (963) **KEV:** y lo tienes en el
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 desktop^E .
 desktop.AS.SG
- (964) **KEV:** aprietas así .
 %aut press.V.2S.PRES thus.ADV[or]take.V.1S.PAST
- (965) **KEV:** pones la palabra en inglés o
 %aut put.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG word.N.F.SG in.PREP english.N.M.SG or.CONJ
 en español .
 in.PREP Spanish.N.M.SG
- (966) **KEV:** y te da la
 %aut and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 traducción .
 translation.N.F.SG
- (967) **SOF:** .
 %aut
- (968) **KEV:** y te da usos y cosas
 %aut and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23S.PRES use.N.M.PL and.CONJ thing.N.F.PL
 de diferentes cosas de la de
 of.PREP different.ADJ.MF.PL thing.N.F.PL of.PREP the.DET.DEF.F.SG of.PREP
 la .
 the.DET.DEF.F.SG